

**UNIVERSIDAD NACIONAL DEL ALTIPLANO**

**ESCUELA DE POSGRADO  
MAESTRÍA EN EDUCACIÓN**



**TESIS**

**RELACIÓN ENTRE CANCIONES EN LENGUA ORIGINARIA AIMARA Y  
EXPRESIÓN ORAL DE ESTUDIANTES EN LA RED EDUCATIVA  
“MAESTROS DEL SABER” PILCUYO, 2017**

**PRESENTADA POR:**

**ROLIA DORIS PONCE CHECALLA**

**PARA OPTAR EL GRADO ACADÉMICO DE:**

**MAGISTER SCIENTIAE EN EDUCACIÓN**

**MENCIÓN EN EDUCACIÓN INTERCULTURAL**

**PUNO, PERÚ**

**2019**

UNIVERSIDAD NACIONAL DEL ALTIPLANO

ESCUELA DE POSGRADO



MAESTRÍA EN EDUCACIÓN

TESIS

RELACIÓN ENTRE CANCIONES EN LENGUA ORIGINARIA AIMARA Y  
EXPRESIÓN ORAL DE ESTUDIANTES EN LA RED EDUCATIVA “MAESTROS  
DEL SABER” PILCUYO, 2017

PRESENTADA POR:

ROLIA DORIS PONCE CHECALLA

PARA OPTAR EL GRADO ACADÉMICO DE:

MAGISTER SCIENTIAE EN EDUCACIÓN

MENCIÓN EN EDUCACIÓN INTERCULTURAL

APROBADA POR EL SIGUIENTE JURADO:

PRESIDENTE



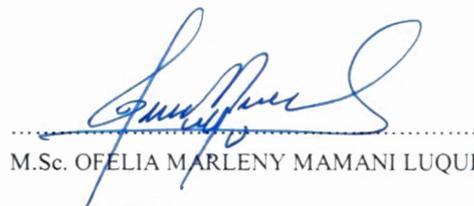
Dra. YOLANDA LUJANO ORTEGA

PRIMER MIEMBRO



M.Sc. MANUELA DAISHY CASA COILA

SEGUNDO MIEMBRO



M.Sc. OFELIA MARLENY MAMANI LUQUE

ASESOR DE TESIS



Dr. SAUL BERMEJO PAREDES

Puno, 28 de mayo de 2019.

**ÁREA:** Lingüística andina.

**TEMA:** Canciones en aimara y expresión oral.

**LÍNEA:** Relaciones y efectos de las lenguas en la región.

## DEDICATORIA

A mi madre Reyna, por ser fuente de inspiración y ser el factor imprescindible para lograr mis metas y aspiraciones en el aspecto personal, familiar y profesional.

A mi hermano Alex, a quién admiro por la inteligencia que posee y ser mi guía y soporte en el aspecto emocional quién motiva mis logros profesionales gracias infinitas.

## AGRADECIMIENTOS

A los líderes pedagógicos, docentes, padres de familia y estudiantes de las Instituciones Educativas Primarias de la Red Educativa Primaria “Maestros del Saber” del distrito de Pilcuyo, de la provincia del El Collao, región Puno ya que gracias a ellos se recopiló la información requerida en el desarrollo de esta investigación.

Al Asesor de la investigación, quien, con su amplia experiencia y trayectoria en su ejercicio profesional, dio una valiosa contribución en el desarrollo de este trabajo.

A mis familiares que han contribuido con su apoyo moral que me impulsaron a seguir adelante y lograr la realización del objetivo y la meta trazada al asumir este reto.

**ÍNDICE GENERAL**

	<b>Pág.</b>
DEDICATORIA .....	i
AGRADECIMIENTOS .....	ii
ÍNDICE GENERAL .....	iii
ÍNDICE DE TABLAS .....	vi
ÍNDICE DE FIGURAS .....	vii
ÍNDICE DE ANEXOS.....	viii
RESUMEN.....	ix
ABSTRACT .....	x
INTRODUCCIÓN.....	1

**CAPÍTULO****REVISIÓN DE LA LITERATURA**

1.1.Marco teórico .....	2
1.1.1. Canción aymara.....	2
1.1.2. Canción infantil.....	3
1.1.3. Beneficios que aporta la canción a los niños. ....	4
1.1.4. Canciones y el aprendizaje en educación primaria .....	6
1.1.5. Canción como medio para mejorar la expresión oral.....	6
1.1.6. Dimensiones de las canciones en aimara .....	7
1.1.7. Canciones didácticas.....	7
1.1.8. Canciones de juegos infantiles .....	9
1.1.9. Canciones de habilidad.....	10

1.1.10. La expresión oral .....	10
1.1.11. Elementos de la variable expresión oral .....	11
1.1.12. Coherencia.....	12
1.1.13. Cohesión .....	13
1.1.14. Recursos paraverbales .....	15
1.1.15. La educación intercultural bilingüe.....	17
1.1.16. Potencialidades de la educación intercultural bilingüe .....	17
1.2 Antecedentes de la investigación.....	19

## **CAPÍTULO II**

### **PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA**

2.1 Identificación del problema. ....	29
2.2 Enunciado del problema.....	30
2.2.1. Enunciado general .....	30
2.2.2. Enunciados específicos .....	30
2.3. Justificación .....	31
2.4. Objetivos.....	32
2.4.1 Objetivo general.....	32
2.4.2 Objetivos específicos.....	32
2.5 Hipótesis .....	32
2.5.1 Hipótesis general.....	32
2.5.2 Hipótesis específicas .....	32

**CAPÍTULO III****MATERIALES Y MÉTODOS**

3.1 Lugar de estudio .....	33
3.2 Población .....	33
3.3 Muestra.....	34
3.4 Método de investigación .....	36
3.4.1 Tipo de estudio .....	36
3.4.2 Diseño de investigación .....	36
3.4.3. Plan de recolección de datos .....	37
3.4.5. Técnicas de procesamiento y análisis de datos .....	37
3.5. Descripción detallada de métodos por objetivos específicos .....	38
3.6. Operacionalización de variables.....	43

**CAPÍTULO IV****RESULTADOS Y DISCUSIÓN**

4.2. Resultados para el objetivo específico N° 1 .....	44
4.2.1 Nivel de uso de canciones en aimara .....	50
4.3. Resultados para el objetivo específico N° 2: .....	51
4.3.1 Nivel de expresión oral .....	57
4.4. Resultados para el objetivo específico N° 3: .....	58
CONCLUSIONES.....	63
RECOMENDACIONES .....	65
BIBLIOGRAFÍA.....	67
ANEXOS .....	73

## ÍNDICE DE TABLAS

	<b>Pág.</b>
1. Relación de Instituciones Educativas Primarias de la Red Educativa de Pílcuyo. ...	34
2. Nivel de uso de las dimensiones de las canciones en lengua originaria aimara. ....	45
3. Nivel de uso de las canciones didácticas en lengua originaria aimara. ....	46
4. Nivel de uso de las canciones en lengua originaria aimara de juegos infantiles. ....	47
5. Nivel de uso de canciones de habilidad en lengua originaria aimara. ....	50
6. Nivel de uso de canciones en aimara. ....	50
7. Nivel de uso de los elementos de expresión oral en estudiantes. ....	51
8. Nivel de expresión oral coherente de los estudiantes. ....	53
9. Nivel de expresión oral con cohesión en estudiantes. ....	54
10. Nivel de expresión oral con el uso de recursos paraverbales en estudiantes. ....	55
11. Nivel de expresión oral en estudiantes de las Instituciones Educativas Primarias de Pílcuyo. ....	57
12. Relación entre las dimensiones de las canciones en lengua originaria aimara y los elementos de expresión oral en estudiantes de las Instituciones Educativas Primarias Pílcuyo. ....	59

## ÍNDICE DE FIGURAS

	<b>Pág.</b>
1. Dimensiones de las canciones.....	45
2. Canciones didácticas.....	46
3. Canciones de juegos infantiles.....	48
4. Canciones de habilidad.....	49
5. Uso de las canciones en lengua originaria aimara.....	50
6. Elementos de expresión oral en estudiantes.....	52
7. Nivel de expresión oral coherente.....	53
8. Nivel de expresión oral con cohesión.....	54
9. Nivel de expresión oral con el uso de recursos paraverbales.....	56
10. Nivel de expresión oral en estudiantes.....	57
11. Canciones en lengua originaria aimara y expresión oral en estudiantes de las Instituciones Educativas Primarias de Pilcuyo.....	60

## ÍNDICE DE ANEXOS

	<b>Pág.</b>
1. Matriz de consistencia .....	74
2. Guía de encuesta - Diagnóstico sociolingüístico .....	75
3. Lista de cotejo .....	76
4. Nivel lingüístico consolidado.....	77
5. Ficha para determinar escenario lingüístico.....	79
6. Ficha de observación.....	80
7. Ficha de observación.....	81
8. Sesión de aprendizaje.....	82

## RESUMEN

La presente investigación surgió de la necesidad de establecer el grado de relación existente entre las canciones en lengua originaria aimara y la expresión oral en estudiantes de educación primaria de las instituciones educativas de la Red Educativa “Maestros del Saber” de Pilcuyo en el año 2017. Mediante la aplicación de instrumentos de investigación: encuesta, ficha de observación y lista de cotejo. Para ello, se formuló como objetivo general, determinar el nivel de relación que existe entre las canciones en lengua originaria aimara y la expresión oral de los estudiantes. Por otra parte, se menciona el tipo de investigación, que es descriptivo o no experimental, siendo el diseño correlacional de la población total de 232 estudiantes, seleccionamos una muestra aleatoria simple de 102 estudiantes de 2 instituciones educativas primarias. Para el procesamiento de datos, se aplicó un diseño estadístico que incluye cuadros de distribución de frecuencias, gráficos estadísticos y prueba de hipótesis de chi-cuadrada y la correlación bivariada de Pearson, también correlación multivariada para probar el objetivo general. El resultado de la investigación, para el objetivo general es: La prueba de hipótesis, utilizando un coeficiente de correlación de Pearson igual a 0,670\*\*, indica que existe una correlación significativa entre las canciones en lengua originaria aimara y la expresión oral que presentan los estudiantes, con un nivel de significancia de 0.05 o 5% error, el grado correlacional nos dice que si hacen uso de canciones en aimara, la expresión oral de los estudiantes será satisfactorio.

**Palabras claves:** aimara, canciones, educación, estudiantes y expresión oral.

## ABSTRACT

The following research emerged from the need to establish the degree of relationship that there exists between the songs in native Aymara and oral expression of elementary schools' students of educational institutions of the Educational Network "Teachers of Knowledge" from Pilcuyo in 2017. Through the application of research instruments such as: surveys, observation cards and checklists. To do this, a general objective was made, to determine the level of relationship that there exists between the songs in native Aymara and the oral expression of the students. On the other hand, the type of research is mentioned, which is descriptive or non-experimental, being 232 students the correlational design of the overall population, was selected a simple random sample of 102 students from 2 primary educational institutions. For data processing, a statistical design was applied which includes frequency distribution tables, statistical graphs and chi-square hypothesis test and the Pearson bivariate correlation, also multivariate correlation to test the general objective. The result of the investigation, for the general objective is: The hypothesis test, using a Pearson correlation coefficient equal to 0.670 \*\*, indicates that there is a significant correlation between the songs in the native language Aymara and the oral expression presented by the students, with a level of significance of 0.05 or 5% error, the correlation degree tells us that if they use songs in Aymara, the students' oral expression will be satisfactory.

**Keywords:** Aymara, songs, education, students, oral and expression.

## INTRODUCCIÓN

La Tesis que se presenta a continuación titulada “Relación entre Canciones en Lengua Originaria Aimara y Expresión Oral de estudiantes en la Red Educativa “Maestros del Saber” – Pilcuyo, 2017”, se realizó teniendo en cuenta el reglamento de Grados y Títulos de la Escuela de Post Grado de la Universidad Nacional del Altiplano de Puno, con la finalidad de obtener el grado de Magíster, mención en Educación intercultural.

El trabajo de investigación se estructura en cuatro capítulos, en el capítulo I, se fundamenta la revisión de la literatura, el marco teórico de la investigación, asumiendo una posición de análisis de los antecedentes, bases teóricas y conceptos básicos referentes al estudio, permite la concepción de definiciones y terminología básica para su comprensión, se presenta también los antecedentes desarrollados a la investigación.

En cambio en el capítulo II, se desarrolla el planteamiento del problema de investigación, que se generan entre canciones en lengua originaria aimara y expresión oral cómo éstas se relacionaron en estudiantes del nivel primario de las instituciones educativas primarias de la Red educativa “Maestros del Saber” de Pilcuyo, UGEL El Collao, considerando que los problemas de expresión oral y canciones en lengua originaria aimara son de importancia para mejorar la expresión oral y por lo tanto mejorar la calidad de la educación en nuestro país, donde presentamos el problema a través de su descripción del enunciado, justificación, objetivos generales, específicos, hipótesis y sistema de variables.

Asimismo en el capítulo III, se presenta los materiales y métodos empleados, el lugar de estudio, población, muestra, método de investigación y la descripción detallada de métodos por objetivos específicos. En este último punto se analizan la muestra empleada, la metodología empleada, técnicas e instrumentos de investigación teniendo en cuenta procedimientos pertinentes a un diseño estadístico apropiado.

Para concluir tenemos el capítulo IV, se presenta los resultados y discusión de la investigación, mediante la presentación de conclusiones, recomendaciones, bibliografía y anexos, los cuales están expresados en cuadros y gráficos para su mejor comprensión, los que fueron importantes, ya que se probó las hipótesis planteadas.

## CAPÍTULO I

### REVISIÓN DE LA LITERATURA

#### 1.1 Marco teórico

##### 1.1.1. Canción aymara

Para el presente se toma como referente teórico el estudio de investigación desarrollado por Huanca (2014) en donde conceptúa que la canción aymara es la comunicación confidencial con la flora y fauna es una obra literaria porque, es una creación artística. Son manifestaciones que nos entretienen, divierten hacen gozar sentir, reír, llorar en la vida real para el desarrollo cultural espiritual del pueblo, en cuanto a la referencia de las canciones se han conservado en una serie de coplas que eran proporcionadas por inspiraciones sentimentales y con contenidos metafóricos como en: jarawis qhachwa walläwi kirki wayñu, también se precisa que la metáfora aymara es el ingrediente y un poder creativo inherente de inquietantes motivaciones para estudios profanos porque, la mayoría de las palabras frases expresivas tienen un fondo metafórico.

Las canciones aymaras presentan diferentes particularidades metafóricas que involucran los valores socioculturales que se encuentran subrepticios en el contenido, así también se puede argumentar que las metáforas en las canciones aymaras presentan diferentes aspectos retóricos, que resultan desplazados por la influencia de contacto de lenguas por los centros urbanos de carácter occidental. Actualmente en el proceso de enseñanza aprendizaje en la formación del hombre andino se señala la pérdida del valor cultural, causando la compleja comprensión al hombre aymara por las generaciones nuevas.

El autor propone como recomendaciones fortalecer y adecuar el idioma aymara para fines didácticos y pedagógicos, conforme a las exigencias del mundo moderno. Realizar el estudio del significado metafórico no solo en las canciones, sino también en diferentes manifestaciones culturales cuentos, poesías, dichos que guardan reflexiones y enseñanzas para la vida. Proponer a todos los interesados en el estudio de la lengua aymara, recopilar y analizar los contenidos de las canciones aymaradas que contienen vivencias, comportamientos, pensamientos y sentimientos del hombre andino. Concientizar en especial a los padres de los estudiantes, hacer uso de las metáforas aymaradas sobre todo practicar los valores que contienen dichas expresiones. El estudio muestra que el contacto con otras culturas y lenguas lleva a la aculturación que inevitablemente lleva al desplazamiento y olvido de su identidad.

### **1.1.2. Canción infantil.**

Se coincide con el argumento sobre el concepto de canción infantil realizada por Escobar (2002) las canciones para los infantes son las que ellos lo cantan y en algunos casos lo recrean a partir desde sus experiencias vividas dentro de su contexto y en situaciones de juegos recreacionales, su forma y estilo se asemeja a las diferentes culturas europeas y que hay una relación muy relativa con la música tribal de casi todo el mundo. En el caso particular de nuestro país hay bastantes creaciones de canciones en lengua originaria aimara que pertenecen al género folklórico, es así que podemos afirmar que somos un país multiétnico, multicultural y multipluricultural con ello podemos afirmar que somos un país rico en costumbres y tradiciones culturales. Desde otra óptica, se tiene en cuenta que el móvil de la mayoría de los cantos infantiles es el juego: sus funciones, reglas, rituales, movimientos sincronizados... son fundamentales en el desarrollo de la persona durante la etapa de la niñez.

Los cantos infantiles son el mejor soporte práctico para que los estudiantes logren aprendizaje mediante juegos y entonando canciones con diferentes melodías y a partir de temas variados lo que les ayuda a para ampliar sus habilidades, destrezas y actitudes para desenvolverse de manera competente dentro de su contexto que le rodea.

Con estas actividades lo que se pretende lograr es incrementar el léxico fluido en los niños, para que un estudiante sea competente dentro del ámbito de la expresión oral, para de esa manera se pueda estimular la atención y la memoria, que se logre fomentar en el estudiante la inteligencia musical, se puede lograr que los estudiantes realicen coordinaciones motoras gruesas y finas, así como lograr el desarrollo de la competencia socioemocional. Durante estas actividades, los docentes deben mostrar alegría y entusiasmo para alegrar al grupo y de esta manera hacer que los estudiantes sean dinámicos y entusiastas.

### **1.1.3. Beneficios que aporta la canción a los niños.**

Según, Garí (2002) la canción, además de ser uno de los recursos lúdicos que tenemos al alcance y a disposición en cualquier momento dentro del desarrollo de la sesión de aprendizaje, “es un importante instrumento educativo porque puede utilizarse para conseguir distintos objetivos, pero siempre, siempre, hace que el camino para llegar hasta ellos sea un camino fácil y divertido de andar”. La autora señala que esta hermosa actividad musical permite lo siguiente en los niños:

**a) Despliega hacia el desarrollo del oído musical.** Lo que permite su inserción hacia el mundo de la música y le ayuda a reconocer y diferenciar los diversos sonidos que nos acompañan en nuestra vida diaria. Hay canciones, sobre todo dirigidas a los más pequeños, en las que aparecen onomatopeyas o sonidos conocidos por el niño; cantar este tipo de canciones les ayuda a identificar estos sonidos cuando aparecen en contexto.

**b) Beneficia en el desarrollo de la expresión artística.** A menudo podemos ver, en las clases de niños de 5 o 6 años, una pared llena de dibujos elaborados a partir de las audiciones de las canciones y en los que se reflejan elementos o motivos que aparecen en las letras.

**c) Da soporte para lograr la anticipación, la organización y la sincronización del movimiento.** Cuando los estudiantes entonan las canciones automáticamente les invita a bailar, dar palmadas o movilizarse de acuerdo al ritmo de una canción son actividades que trabajan ritmo y movimiento de manera conjunta.

**d) El acompañar.** El canto con algún instrumento musical coadyuva a la estimulación del tacto, ya que cada instrumentos musical tiene su peculiaridad,

otras se tocan de igual forma y no se tiene la misma percepción en las manos. Nos causa emoción cuanto la canción es dinámica y enriquecedora cuando seguimos el compás de una canción con instrumentos musicales de ejecución táctil.

**e) Consolida la imaginación y la capacidad creativa.** Ofrecen elementos suficientes para desarrollar la imaginación y la capacidad creativa de nuestros niños.

**f) Fortalece la memoria.** Un aspecto muy importante que trabajan las canciones es la memoria; algunas estructuras lingüísticas se fijan más fácilmente en la memoria acompañadas de música.

**g) Ayuda en el tratamiento de los problemas de lenguaje.** Algunos niños tienen problemas de pronunciación u otro tipo de problemas o retrasos en el aprendizaje del lenguaje. Gracias a las canciones, el niño trabaja sus dificultades lingüísticas sin que esto suponga un gran esfuerzo para él.

**h) Coadyuva para exteriorizar las emociones.** Con una canción podemos hasta lograr percibir el estado anímico de los estudiantes desde el fondo de su corazón. A veces podemos adivinar su estado de ánimo oyendo las canciones que escoge espontáneamente. La música-terapia trabaja mucho en este sentido, no sólo para hacer un diagnóstico del niño sino también para tratar de mejorar su estado emocional con la ayuda de la música y las canciones.

**i) Facilita las relaciones sociales con los demás.** Gracias al canto coral, es decir, a cantar con otros niños, nuestro hijo aprende a relacionarse con sus compañeros.

**j) Integración.** No debemos olvidar que las canciones populares son una valiosa fuente de aspectos culturales. Con ello queremos afirmar que la enseñanza de una canción al estudiante es mostrarle un mecanismo más verídico del proceso de aprendizaje para que se desenvuelva de manera competente dentro de la sociedad y el contexto en el que se desenvuelve el estudiante, y por lo expuesto se deduce que le ayuda a integrarse mejor en ella. Hay muchas canciones que pertenecen a una fiesta o tradición concreta del año, por ejemplo, los satiris, los yapuchiris, los chacareros de Caritamaya son cantados en épocas de siembra y cosecha. Cantar estas canciones se convierte en un referente cultural muy importante para el niño. Agregó: "Animémonos, pues, a cantar; a recordar aquellas canciones que

cantábamos en nuestra infancia; a sentarnos con nuestro hijo y cantar las canciones que ha aprendido en la escuela; en definitiva, a compartir un espacio de música y alegría".

#### **1.1.4. Canciones y el aprendizaje en educación primaria**

Vázquez & Calvo (2000) destacan también la capacidad de resumir el contenido del mensaje que engloba las canciones y su relevancia en las esferas de la idiosincrasia de las personas, tanto como en las evocaciones a las que puede dar lugar “La síntesis que propicia una canción acompañada de la repetición de la idea principal puede hacer que consciente o inconscientemente el individuo capte el mensaje y lo lleve al subconsciente e inclusive pueda relacionar los sonidos con acontecimientos especiales o desagradables a los que ha sido expuesto”. De lo descrito anteriormente se puede concluir que las canciones engloban sentimiento de lo más profundo del alma de las personas, de los paisajes, de los apus que velan y son guardianes de los diferentes espacios geográficos.

Según, Mendivil (2014) la inevitable vulnerabilidad de las canciones en la práctica pedagógica, se aprecia que una palabra cantada difiere totalmente de la palabra hablada. La melodía automáticamente nos genera una reacción emocional, una corriente de simpatía o rechazo que produce una respuesta. Como consecuencia, es difícil mostrarse indiferente ante tal estímulo.

Estudios preliminares advierten la influencia de los mensajes de las canciones, incidiendo que, al interactuar en un espacio social, donde se tiene trascendencia dentro del significado lingüístico y se proyectan hacia la forma de entender la realidad social: “Las canciones son un texto, son palabras y son un acto social. Sus mensajes son parte de la construcción del mundo y la construcción y autoconstrucción de sujetos sociales”. De lo descrito con anterioridad podemos afirmar que la canción es una manifestación cultural de cada pueblo o etnia originaria de nuestro Perú profundo.

#### **1.1.5. Canción como medio para mejorar la expresión oral**

En esta ocasión Condemarin *et al.*, (1986) manifiestan que los niños son nativos musicales, el sentimiento hacia la música es desde que los bebés nacen, ya que se puede decir también que son kinestésicos por lo mismo que movilizan desde ya,

tanto sus pies como sus manitas. El recién nacido también vivencia las diferentes tonalidades cuando se hecha a llorar y balbucea, esto ocurre de manera muy precoz incluso mucho antes que se inicia en sus primeros diálogos. Es así que la autora sugiere el empleo de las canciones para niños de educación inicial y primaria para estimular el lenguaje en su lengua materna.

Los beneficios que tienen las canciones para los niños:

- Es un canal para que los estudiantes desarrollen la comunicación mediante la imitación la forma de expresar sus sentimientos y emociones.
- Desarrolla la inteligencia musical a partir de los movimientos rítmicos y la melodía que se emite al poner énfasis en algunos términos y la forma de expresarse.
- Mejora su léxico vocálico.
- Previene la redundancia en el diálogo entre emisor y receptor.
- Fortalece su expresión oral mediante el uso de recursos paraverbales.

#### **1.1.6. Dimensiones de las canciones en aimara**

Son todas aquellas que por su ritmo principalmente por su contenido hacen alusión a los pasajes de la vida escolar, a las actividades cotidianas de su contexto rural de los estudiantes de la zona rural de Pilcuyo.

#### **1.1.7. Canciones didácticas**

Son canciones que develan un propósito pedagógico real, pretende que el estudiante reflexione a partir del contenido de las canciones y sea un puente para la construcción de sus aprendizajes, a diferencia de los poemas no son refutados ni deliberados, atribuimos ello a ritmo, el sonido y la melodía. Podemos mencionar entre ellos: “Manq’asiñäni”, “Suní yuqallitu”, “Irpasitalla waytasitalla”, etc.

Según Aguilera (2002) señaló que a partir de una canción se pueden desarrollar distintos ámbitos. Por un lado la identidad y autonomía personal; el cuerpo el movimiento o el conocimiento y la imagen de sí mismo. Por otro lado, el medio físico y social; el acercamiento a la naturaleza, a la cultura, y a los objetos. Y por

último, la comunicación y representación; el uso y conocimiento de la lengua y la expresión corporal.

#### **a) Entona las canciones didácticas con voz modulada**

Al entonar las canciones didácticas los niños aprenden a construir sus aprendizajes, desde las partes de su cuerpo hasta las lecciones morales, en este indicador el estudiante es cuando refuerza su expresión oral al manifestar con voz modulada expresa ciertas actitudes dentro del canto como: aburrimiento, sorpresa, amistad y reserva, entre otras. Cuando decimos que entona las canciones didácticas con voz modulada también nos referimos que entona manifestando su bienestar, incluyendo aspectos físicos, psicológicos, emocionales y sociales, lo cual repercute en el desarrollo cognitivo del estudiante.

#### **b) Recuerda las letras de las canciones didácticas**

Los estudiantes recuerdan las letras de las canciones didácticas, ya que son ampliamente utilizadas con diversos propósitos, desde la relajación hasta la mejora del estado de ánimo. También se ha utilizado para mejorar la atención y la memoria, es por ello se considera que los estudiantes tengan un recuerdo de lo aprendido para continuar con la consolidación de su aprendizaje.

#### **c) Repite con melodía y ritmo la canción didáctica**

Cuando el estudiante repite la melodía y ritmo de la canción didáctica también está logrando afianzar su inteligencia musical como sabemos el ritmo es la parte dinámica, organizativa y repetitiva de la música. Las primeras composiciones musicales de los seres humanos fueron exclusivamente rítmicas, golpeando elementos naturales y la melodía es lo más fácil de recordar, la esencia de la canción y lo que la hace reconocible.

#### **d) Entonan la canción didáctica acompañada de movimientos sin olvidar las letras**

El estudiante al entonar la canción acompañado con movimientos desarrolla la habilidad cruzada, que según la neurociencia el aprendizaje es más significativo si ponemos en práctica el movimiento conjuntamente con el aprendizaje se les enseña a los niños algunos movimientos que se harán durante la canción; por ejemplo si la

canción habla de un pececito, se les enseña a mover la mano como si fueran un pececito, obviamente debe hacerlo sin olvidar las letras al realizar los movimientos.

### **1.1.8. Canciones de juegos infantiles**

Son canciones que invitan a los niños a ser partícipes de los juegos por el mismo hecho que contienen un lenguaje que le es familiar, interesante y llamativo por el ritmo y sonido que emiten las canciones de los juegos infantiles. También permite una estrecha relación entre el emisor y el receptor, tal es el caso de las canciones de cuna que le gustan a los niños pequeños. También se consideran en este grupo las rondas y otras que invitan al juego, así tenemos a las canciones de juegos infantiles que se toma en consideración los siguientes criterios:

#### **a) Entona las canciones de juegos infantiles con voz modulada y rítmica**

Los juegos infantiles son acompañados con canciones en aimara, para que sea entonada con voz modulada y rítmica lo que aporta a la creatividad, capacidad de razonamiento lógico, percepción, mejora de la afectividad y de las relaciones sociales, conocimiento del entorno familiar y social.

#### **b) Recuerda las letras de las canciones de los juegos infantiles**

Que los estudiantes recuerden las letras de canciones en aimara durante los juegos infantiles favorece a que los niños expresen a través de movimientos sus sentimientos en forma libre y espontánea. Por medio de la ejecución de las canciones todos los niños llegan a expresar y manifestar sus sentimientos sin temor.

#### **c) Realiza movimientos entonando la canción de los juegos infantiles sin olvidar las letras**

En los juegos infantiles los estudiantes realizan movimientos sin dejar de lado las letras que los componen, con ello se logra que la expresión corporal sea una forma de comunicación basada en el cuerpo y en su capacidad para realizar gestos. Por tanto, podemos decir que la expresión corporal es una forma de expresión no verbal que utiliza el gesto, es decir, el lenguaje del cuerpo. Es fundamental tomar conciencia del movimiento corporal, en cuanto a su significado, ya que éste otorga a los gestos y a las actitudes una intención que hacen al cuerpo un medio de comunicación que dobla e incluso sustituye al lenguaje oral.

### **1.1.9. Canciones de habilidad**

Son canciones para animar las competencias deportivas, atléticas y gimnásticas, también se entonan durante el paseo, salidas por su contenido promueven desarrollo físico de cuerpo para una vida saludable.

#### **a) Entona las canciones de habilidad con voz modulada y rítmica**

Cuando los estudiantes entonan las canciones en aimara para desarrollar habilidades, es preciso que también lo realicen con voz modulada y rítmica, ya que con ello estamos logrando enseñar y entrenar actividades de la vida diaria y habilidades sociales a los niños. Las canciones de habilidad contribuyen al aumento del vocabulario infantil. A medida que se va enseñando las canciones, el caudal de conocimiento de nuevas palabras o terminologías en los niños va creciendo, porque cuanto más canciones aprendan se irá enriqueciendo su vocabulario infantil.

#### **b) Utiliza los diferentes recursos expresivos sonoros a través de experiencias lúdicas y diferentes situaciones coordinando cada vez mejor con las canciones de habilidad**

Los recursos expresivos que emplea en las canciones de habilidad en aimara para las experiencias lúdicas son principalmente los gestos, los ademanes, el arte de su expresión mímica. En el desarrollo de las canciones intervienen los movimientos físicos de los niños, los cuales deben ser ejecutados con exageración por los docentes con la finalidad de ser imitados por los niños. Este tipo de actividad son las más recomendadas para la educación de niños pequeños ya que permite el movimiento de su cuerpo en relación a las palabras, el ritmo, etc. Es decir mediante estas actividades se brinda una educación integral y holística.

### **1.1.10. La expresión oral**

La expresión oral es la capacidad que tiene el ser humano para comunicarse, justamente ésta es la diferencia que tenemos de los animales “el habla” de manera clara, precisa, fluida, coherencia y persuadiendo al receptor, para ello emplea se los recursos verbales y paraverbales. También debemos aprender a poner en práctica la escucha activa respetando la opinión de los demás y las convenciones de participación.

Cassany *et al.*, (2008) nos dicen que “la vida actual exige un nivel de comunicación oral tan alto como de redacción escrita. Una persona que no pueda expresarse de manera coherente y clara y con una mínima corrección, no solo limita su trabajo profesional y sus aptitudes personales, sino que corre el riesgo de hacer el ridículo en más de una ocasión”. Es necesario por lo tanto ampliar el abanico expresivo de los estudiantes, teniendo como base del aprendizaje a la interacción comunicativa y el diálogo, pues está demostrado que la interacción y la relación con otros hablantes sirven para mejorar los usos lingüísticos.

Mientras que (Prado, 2004) nos sugiere estrategias para fomentar y practicar la expresión oral:

- Se deben crear situaciones de comunicación que motiven a los estudiantes a expresar sus sentimientos y pensamientos.
- Los temas deben ser variados y próximos a los intereses y gustos de los estudiantes: actividades cotidianas para que se animen a hablar sin dificultad
- El diálogo, la narración, la descripción, así como el debate deben ser las formas de comunicación más frecuentes. Se debe inculcar las normas que rigen estas formas de expresión: escuchar al emisor, expresarse cuando el emisor haya terminado, respetar el turno de palabra, respetar la opinión del contrario, aunque no la comparta.
- Se alternarán actividades individuales, como la narración descripción y exposición y en grupo la conversación, el debate y contraste de opiniones. El espacio se dispondrá en función concreta de la actividad propuesta.
- Si es posible se grabarán las participaciones de los estudiantes para evaluarlas entre todos y fomentar la autoevaluación.

#### **1.1.11. Elementos de la variable expresión oral**

Para definir la expresión oral tenemos a Fonseca *et al.*, (2005) quien describe que la comunicación verbal también llamada expresión oral, tiene la capacidad de utilizar la voz para expresar lo que se siente o piensa a través de las palabras; los gestos y todos los recursos de expresividad de movimientos del hablante forman parte de aquello que inconscientemente acompaña a nuestras palabras pero que son comunicación no verbal. Hay comunicación oral donde quiera que se diga algo a través de la palabra hablada. La expresión oral consiste en el empleo de la palabra

(hablada) y del pensamiento, en forma correcta elegante y clara.

### 1.1.12. Coherencia

De acuerdo con Neubert & Shreve (1992) “la coherencia es un proceso de la estructura semántica de un discurso, en la que una serie de conceptos primarios se relacionan entre ellos, así como un conjunto de conceptos secundarios que complementan a los primeros”. Podemos afirmar que coherencia es el resultado y el proceso en sí mismo de la cohesión dentro de un texto (en su definición más amplia), ya que mediante la unión de las mínimas unidades de significado morfosintáctico con: intencionalidad comunicativa, recursos sintácticos y un contexto.

Un texto puede carecer de alguno de los puntos mencionados, mas no de todos, ya que ninguno carece de intencionalidad (exceptuando el caso de personas con una patología psicológica extrema), sin importar que tenga o no cohesión gramatical, ya que la coherencia existe producto de una intencionalidad y de un contexto. Entonces, los conceptos primarios y secundarios a los que hace mención (Louwerse, 2004) por una parte, los actos del emisor (intencionalidad; recursos sintácticos; contextualización) y por otra, los actos del receptor (contextualización, en el caso en que el mismo texto no la dé o la situación del acto comunicativo sea difusa). Además hay factores que indican falta de coherencia cuando el texto es reiterativo, contradictorio en su estructura, contradice la realidad y no es deductivo o inductivo.

Coherencia es, por tanto, el grado de aceptación que de un texto tiene uno o más receptores. Por consiguiente, “es casi imposible crear un texto completamente incoherente” (Bernárdez, 1993); incluso el teatro de Ionesco, que presenta un bajo grado de cohesión sintáctica y que obligó a replantearse el concepto de la dramaturgia, es coherente; tiene sentido para cierta clase de espectadores. En definitiva, la coherencia es una propiedad del texto, de naturaleza pragmática, por la que aquél se concibe como una unidad de sentido global. Es decir, los conceptos y las relaciones de significado que se dan en su interior no contradicen el conocimiento del mundo que tienen los interlocutores sino más bien la fortalecen y se nutren de ella para delimitar su significado. Todo texto debe poseer coherencia, de modo que lo que se expone en él pueda ser comprendido por el receptor. La

coherencia consiste en la expresión de la organización a nivel mental y de contenido que todo texto posee.

Existen dos tipos de coherencia: la global y la local

#### **a) Coherencia global**

Para encontrarle sentido a un texto es fundamental que este tenga un tema central. Para que un texto sea coherente, debe tener un tema central y todas las ideas, principales y secundarias, deben estar relacionadas con ese tema. A esto se llama coherencia global. El tema central de un texto, suele estar reflejado en su título. Este último, por lo general, sintetiza el tema central del texto. Para reconocerlo, es útil intentar responder a la pregunta “¿de qué trata el texto?” una vez finalizada la lectura.

#### **b) La coherencia local**

Está dada por la relación que existe entre cada una de las ideas que componen un texto. Así, las palabras, frases y oraciones deben poder ser vinculadas de manera lógica, o sea, debe haber una secuencia interna que nos permita seguir el texto y lograr una mejor comprensión de la información.

### **1.1.13. Cohesión**

Es la relación de dependencia entre dos elementos de un texto que pertenecen a distintas oraciones. Louwerse (2004) aplica el término cohesión para las indicaciones textuales a partir de las que debería construirse una representación coherente, es decir, es un rasgo del texto a través del cual se desvela el significado del mismo. Entonces, la cohesión es una propiedad del texto, inherente a la coherencia y reflejada en las pistas que el autor da para comprender el mensaje; estas pistas están dadas por la abundancia o carencia deliberada en el empleo de los conectores, sin embargo, puede presentarse o no de acuerdo a la naturaleza del destinatario al que va dirigido el mensaje, de este modo, un lector poco avezado requerirá una mayor cantidad de conectores textuales para comprender la totalidad del mensaje, mientras uno más experimentado inferirá si los datos se concatenan mediante conexiones de tipo referencial, temporal, espacial, causal o aditiva.

**a) Cohesión léxica**

Se establece a través de la estructura del léxico o vocabulario en un nivel léxico gramatical. Según Chueca (2002): “La cohesión léxica abarca dos aspectos diferentes, pero relacionados de alguna manera a los que Halliday & Hasan (1976), denominan reiteración y colocación. Consistiendo el primero en la repetición de un lexema o aparición de un sinónimo o cuasi-sinónimo en el contexto de referencia. La colocación se refiere a la asociación de unidades léxicas que suelen ocurrir juntos de manera regular”. La aparición de conectores expresa las relaciones semánticas entre las oraciones: relaciones lógico-temporales, lógico-causales, de concesión, de finalidad, de restricción, de ubicación, de orden, de progresión. Es una de las estrategias de cohesión más ricas que posee la lengua.

**b) Cohesión gramatical**

Los mecanismos más utilizados son los pronombres y los morfemas. Dentro de la cohesión gramatical tenemos los pronombres: demostrativos, personales y numerales, asimismo tenemos también los morfemas: género y número y persona gramatical.

**c) Conectores**

Según León (2017) los conectores son estructuras de lenguaje que nos permiten establecer relaciones entre las ideas y estas relaciones son diversas; van desde la simple enumeración, hasta las de causa y consecuencia, adversativos, etc. Los conectores son marcas que orientan al lector en el descubrimiento de la coherencia que subyace en la estructura superficial del texto. Mediante los conectivos el escritor organiza retóricamente y lógicamente la información de sus textos. El lector, por su parte, se apoya en los conectores para descubrir con más facilidad cómo se relaciona en el texto la información nueva con la suministrada anteriormente. Este mecanismo se diferencia de los mecanismos léxicos y gramaticales en que estos últimos no suponen relaciones explícitas entre las ideas, dentro de los conectores tenemos: de adición, también, además, asimismo, tanto... como, adversativos de contraste: pero, sin embargo, no obstante, aunque, mas, oposición de contraste: por el contrario, en cambio, sino, causales de causa: porque, ya que, pues, puesto que y efecto de consecuencia: por lo tanto, en consecuencia,

por consiguiente, luego, por eso.

Características textuales de los conectores

Numerosos conectores.- son polisémicos, un mismo conector puede expresar diferentes relaciones en contextos lingüísticos diferentes.

Una misma relación lógico-semántica.- se puede expresar mediante diferentes conectores.

Aun cuando diferentes conectores pueden expresar una misma relación semántica, no por eso son conmutables.

#### **1.1.14. Recursos paraverbales**

Los recursos paraverbales están constituidos, por un lado, por el volumen, timbre, tono, duración y velocidad; y por otro lado, por los elementos prosódicos o de pronunciación como pausas, acento, entonación y ritmo; además por los sonidos o ruidos que salen por la boca, pero que no son palabras y desempeñan un significativo rol comunicativo, como los suspiros, bufidos, carraspeo, bostezos, tos, silbidos, risas, etc. Se utilizan para asentir, mostrar desacuerdo, para pedir o mantener el turno de palabra o para mostrar admiración o desprecio hacia el interlocutor. Se combinan con los recursos no verbales. Al respecto (Prado, 2004) señala lo siguiente: Está demostrado que la voz por sí sola ofrece información sobre la personalidad del hablante, su estatus social, además de su estado emocional, pues las características de la voz humana están condicionadas por factores biológicos, como el sexo o la edad; psicológicos como la personalidad del hablante; y socioculturales, en función de su pertenencia a un determinado nivel sociocultural (p. 157). Esto implica que, una persona activa, alegre y segura siempre hablará con un ritmo más rápido y un volumen de voz más elevado; una insegura, tímida o triste lo hará con un ritmo más entrecortado y lento y un volumen más bajo; o una prepotente utiliza un tono grave y un ritmo lento. (Prado, 2004) al respecto clasifica las cualidades de la voz de la siguiente manera:

a) El volumen o intensidad de voz está relacionado directamente con la cantidad del aire que se expulsa al hablar y puede ser alto/bajo/normal. El volumen más

adecuado es aquel que permite oír con claridad a todos los oyentes que intervienen en una situación de la comunicación oral.

b) El tono depende de las cuerdas vocales, que hacen posible la emisión con más o menos dificultad de los sonidos. Se puede distinguir ente tono grave/agudo/normal. El hablante debe variar el tono, adecuándolo a la intención de comunicación dentro de los matices que su registro le permite: subirlo en preguntas o afirmaciones importantes, bajarlo para darle un aire confidencial a lo que se dice, etc.

c) El timbre es el matiz personal de la voz que depende de la proximidad de las cuerdas vocales en sí y diferencia unas veces de otras. Puede ser armonioso o brillante/resonante. Aunque el timbre es un factor fisiológico de cada hablante, puede mejorarse mediante ejercicios de articulación.

d) La velocidad es la rapidez en la emisión de los sonidos por parte del hablante. Esta puede ser lenta/rápida/normal. El hablante competente debe adecuar la velocidad de su discurso a la intención de comunicación y a la capacidad de escucha del oyente; para remarcar el discurso o enfatizar utilizará una velocidad lenta; pero, para agilizar el discurso, utilizará mayor velocidad de emisión.

Es importante señalar que estas cualidades de la voz sirven en el discurso para expresar por parte del interlocutor emociones, afectos o intenciones comunicativas para una comunicación eficaz. La eficacia del discurso depende en gran medida no sólo de la personalidad de los hablantes, sino del contexto y sobre todo de la intención comunicativa al hacer uso adecuado del volumen alto, acompañado de tono agudo, el timbre brillante y el ritmo rápido que pueden indicar irritación, autoritarismo o alegría; el volumen bajo, tono agudo, timbre resonante y ritmo lento pueden expresar aburrimiento, sumisión, tristeza o intimidad; y el volumen normal, tono moderadamente agudo, timbre brillante y velocidad rápido puede indicar impaciencia. Tanto la expresión y comprensión oral requieren de la combinación de estos recursos sonoros, los gestos y movimientos a fin de optimizar la comunicación entre el emisor, receptor y viceversa.

### 1.1.15. La educación intercultural bilingüe

La interculturalidad, según Quilaqueo *et al.*, (2005) se ha convertido en acompañante inseparable de propuestas pedagógicas en sociedades multiculturales. La comunicación entre las culturas en base al respeto por las diferencias es concebida como un objetivo principal de una propuesta pedagógica que asume como tarea el desarrollo de la persona en tanto ser humano maduro y razonable hacia un proceso de convivencia responsable por lo que, la interculturalidad promueve un proceso que orienta a un espacio histórico común compartido: (Zúñiga *et al.*,2000), “La Educación Intercultural significa no sólo tomar en cuenta la cultura de los niños, sino también prepararlos para que establezcan relaciones de respeto, mutua aceptación y enriquecimiento con los miembros de culturas diferentes y que hablan otras lenguas” (p. 2). Es decir, los niños aprenden a aceptar las diferencias y semejanzas culturales con la de los demás, considerando a cada persona como sujetos individuales, diferentes al resto, atendiendo las particularidades que tiene cada uno y sus infinitas oportunidades.

Las investigaciones realizadas en la región nos muestran que los estudiantes oriundos de los pueblos originarios, cuya educación es bilingüe, en comparación con otros contemporáneos que perciben educación monolingüe tienen mejor rendimiento escolar en general (Bolivia, Guatemala, Paraguay y Perú) (...) Una educación bilingüe contribuye a incrementar el nivel de escolaridad de las niñas (Guatemala y Perú) (...) La educación bilingüe logra nivelar a niños y niñas en cuanto a su rendimiento en lenguaje y matemática (...) (López & Küper, 2000).

### 1.1.16. Potencialidades de la educación intercultural bilingüe

La existencia de numerosas investigaciones relacionadas con la Educación Intercultural Bilingüe, han demostrado muchas oportunidades para lograr el proceso de enseñanza y aprendizajes en dos lenguas, en este caso el castellano, y la lengua materna del niño el aimara, valorando esencialmente está última, sólo pueden tener éxito si se garantiza el entendimiento entre los estudiantes y maestros. Debido a que este entendimiento se realiza esencialmente a través de la lengua como medio, no hay ninguna duda de que la mejor garantía para el éxito de la enseñanza es emplear como medio de comprensión la lengua que el niño domine mejor al ingresar a la escuela.

Así tenemos a Gavino & Gottret (2006) quienes señalan que la lengua tiene un contenido, un mensaje que transmite o expresa hacia los demás, “el lenguaje no funciona nunca ‘al vacío’: se habla sobre algo. El contenido vehiculado a través de la comunicación lingüística tiene gran importancia”, especialmente cuando se trata de los conocimientos que se transmite y manifiesta en los procesos de enseñanza y aprendizaje. Así, en esta parte se tratará los contenidos orales que expresan los niños y niñas, enfatizando en aquéllos que se refieran a los temas desarrollados en clases, para ver las particularidades del uso oral del aimara como lengua instrumental en los procesos de enseñanza y aprendizaje. Es decir, nos interesa ver qué contenidos expresan los escolares en aimara con relación a los temas que avanza el docente para observar, en alguna medida, el desarrollo de la lengua aimara como instrumento de aprendizaje y qué beneficios conlleva para los niños/as.

Para concluir con la parte teórica también tenemos como soporte la escala de calificación que el Currículo Nacional (2017) propone, y que es común a todas las modalidades y niveles de la educación básica es la siguiente (p.63). En AD tenemos logro destacado cuando el estudiante evidencia un nivel superior a lo esperado respecto a la competencia. Esto quiere decir que demuestra aprendizajes que van más allá de lo esperado, A logro esperado cuando el estudiante evidencia el nivel esperado respecto a la competencia, demostrando manejo satisfactorio en todas las tareas propuestas y en el tiempo programado, B en proceso cuando el estudiante esta próximo o cerca al nivel esperado respecto a la competencia, para lo cual requiere acompañamiento durante un tiempo razonable para lograrlo y C en inicio cuando el estudiante muestra un progreso mínimo en una competencia de acuerdo al nivel esperado. Evidencia con frecuencia dificultades en el desarrollo de las tareas, por lo que necesita mayor tiempo de acompañamiento e intervención del docente.

## 1.2 Antecedentes de la investigación

### 1.2.1 Antecedentes Internacionales

García (2015) desarrolló la tesis la influencia de las canciones infantiles como estrategia para el desarrollo del lenguaje en niños, investigación realizada en la Universidad Tecnológica Equinoccial, Quito-Ecuador. De tipo no experimental, con diseño descriptivo-comparativo, donde consideraron a 91 personas, para lo cual se tuvo en cuenta la técnica de la encuesta y la observación. En ella, se concluyó en que la fundamentación bibliográfica permitió conocer de qué manera las canciones infantiles en niños y niñas de 4 a 5 años influyen en el desarrollo de las áreas de lenguaje socio-afectivo y psicomotriz, garantizando un desarrollo integral.

Por su parte, Mora & Pérez (2014) investigaron sobre fortalecer el proceso de comprensión lectora de los estudiantes mediante la lectura e interpretación de canciones infantiles, folclóricas y modernas. Concluyen que la propuesta contribuyó al desarrollo de los procesos lectores a nivel literal, inferencial y crítico argumentativo de los estudiantes, al igual que a los procesos de pensamiento: análisis, inferencia que son fundamentales para la lectura. De la misma manera, se logró que los estudiantes tuvieran un mayor acercamiento al género lírico, mediante la didáctica de la canción y el reconocimiento de sus componentes. Se deja abierta la posibilidad para continuar desarrollando estrategias pedagógicas a partir de la didáctica de la canción puesto que es un recurso muy valioso para el trabajo al interior del aula, para el desarrollo y fortalecimiento de procesos como la oralidad, la expresión corporal, artística entre otros. Se logró que se consideraran las letras de las canciones como un recurso pedagógico para acercarse a la lectura e interpretación del mensaje que traen los textos y que se les viera más allá del uso que se les había dado hasta el momento. Los estudiantes, además, lograron mejorar sus procesos de lectura a partir de las letras de las canciones, se divertieron porque la melodía de las canciones independientemente del género, logra transmitir emociones variadas al ser humano. Lograron establecer la relación que hay entre la lectura y la musicalidad de las palabras al leer, puesto que el amor natural de los niños por la música hace que sea adecuado emplear canciones como estrategia de motivación hacia la lectura, teniendo presente el colocar la adecuada musicalidad y el ritmo a las palabras leídas.

Montes (2013) realizó la investigación sobre el canto en la educación primaria, sus objetivos fueron indagar los orígenes del canto en la humanidad y su evolución histórica y observar cómo está integrados la educación musical y el canto en el sistema educativo actual. Concluye que integrar el canto en la Educación Primaria, con todo lo que esto conlleva, es un reto que, una vez logrado, acarreará muy buenos resultados. A pesar de que la Educación musical hoy en día presenta deficiencias y carencias, no nos faltan recursos para tomar conciencia de ello y buscar una solución. Concretando en el canto, decir que, aunque es una práctica antigua y propia de cada ser humano, no se le da el lugar deseado en la escuela. Todos los agentes educativos deberían proponerse el incluir esta actividad tan positiva en el sistema. Recalcar una de las funciones del canto que consideramos más positiva, como es la función social. Se refuerzan lazos entre los alumnos y entre el profesorado y alumnado, disminuyen los conflictos, se ven motivados a aprender y se sienten orgullosos al ver el buen resultado de sus esfuerzos. Por medio del canto estos niños adquieren una serie de competencias que de otro modo no habrían podido vivir en la infancia. Podemos distinguir la adquisición de la competencia social y ciudadana (sujetarse a unas normas comunes y aprender el respeto, la convivencia, el trabajo cooperativo y colaborativo en grupo, la disciplina, etc.), la competencia de autonomía personal, la competencia para aprender a aprender (los alumnos aprenden a ver sus propios errores y a tratar de corregirlos), la cultural y artística (con todas las canciones y cultura que implica el aprenderlas), además de la competencia en comunicación lingüística, la matemática y la del conocimiento y la interacción con el mundo físico. Afirmamos que el canto aporta muchos beneficios para el desarrollo físico- motriz (por la utilización de la voz y adquisición de una correcta técnica vocal), social, psicológica (desarrollo del pensamiento abstracto y ayuda para el “crecimiento mental”) y emocional (comunicación y expresión de estados emocionales a través del canto). Finaliza indicando que como futuros docentes “creemos necesaria la inclusión del canto en la Educación Primaria por todos los beneficios que aporta y la forma en que edifica a los alumnos y ayuda al ambiente escolar en todos los sentidos. Los centros que ya han dado este paso constatan con su experiencia la notable mejoría y efectos positivos logrados por algo aparentemente tan simple, pero a su vez tan complejo de organizar”.

A su vez, Vaquero (2012) investigó sobre la canción como recurso didáctico en el aula de lengua extranjera, y sus objetivos fueron identificar y comprender el papel que desempeña la música en la sociedad contemporánea, emitiendo juicios fundamentados y utilizándola al servicio de una ciudadanía constructiva, comprometida y reflexiva, puesto que habla del día de la música a nivel mundial, y la importancia que tiene ésta en el proceso de enseñanza aprendizaje de una lengua extranjera. Concluye que se justifica la enseñanza de lenguas extranjeras con canciones, recopilando información de diversos autores reconocidos por sus estudios en la materia, así como los diferentes criterios de selección de canciones para poner en práctica el proceso de enseñanza. Por último, llega a elaborar una propuesta metodológica basada en el enfoque por tareas, el cual estudió a fondo para su correcta utilización. Con su propuesta pretende explotar las canciones para la enseñanza del inglés de una forma amena y motivadora, haciendo uso de las nuevas tecnologías y tratando de desarrollar todas las destrezas lingüísticas conciliadas también con las competencias del currículum de Educación Primaria.

Según las investigaciones de Álvarez (2012) desarrolló la tesis sobre el desarrollo de la expresión oral en alumnos de grado sexto, investigación realizada en la Universidad de la Amazonía, Florencia, de tipo experimental, con diseño preexperimental, donde consideraron a 8 estudiantes, para lo cual tuvo en cuenta las técnicas de test, exposición, debate, observación, graficación, diálogo, conversatorios, mesa redonda y dramatizados. Concluyó en que la expresión oral es una habilidad que se tiene que cultivar en el niño desde la etapa preescolar; en la escuela, se debe manejar como un proceso transversal, para que realmente se pueda formar un individuo capaz de entender y hacerse entender desde la expresión oral.

Tenemos a Cardozo & Chicue (2011) desarrollaron la tesis sobre el desarrollo de la expresión oral a través de los títeres, investigación realizada en la Universidad de la Antioquia, de tipo cualitativa y etnográfica, donde consideraron a 60 niños; para lo cual tuvieron en cuenta las técnicas de la observación directa, lectura documental y prueba de diagnóstico. En ella, se concluyó en que, a través de la prueba diagnóstica, se reconocieron las dificultades sobre (timidez, fluidez verbal, vocabulario, tono de voz, pronunciación, etc.), que presentaban los niños y niñas del grado primero “A” y “B” en la expresión oral.

Otra investigación que coincide es la de Caizapasto & Moreno (2011) en su trabajo de investigación sobre estrategias didácticas de la expresión oral a través de la lectura en los niños de cuarto y quinto año de educación básica, realizado en la Universidad técnica del norte en España, llegan a las siguientes conclusiones: La expresión oral tiene poca trascendencia en el manejo y dedicación por parte del docente, existen dificultades que no favorecen su desarrollo en forma adecuada, porque se da mayor atención a otras destrezas dejando de lado a la expresión oral. Las técnicas utilizadas para el desarrollo de la expresión oral en las clases de Lenguaje y comunicación son siempre las mismas. Hace falta la aplicación de otras técnicas y estrategias que motiven, contribuyan a mejorar la destreza de la expresión oral. La utilización de materiales no son adecuados seleccionados según la edad e intereses de los estudiantes. Otro factor que afecta es el limitado tiempo que los padres dedican compartir las actividades educativas con sus hijos.

Ávila & Medina (2010) en su tesis sobre las canciones infantiles, como estrategia metodológica en el proceso enseñanza aprendizaje, llegan a la siguiente conclusión: a través de la práctica educativa hemos podido evidenciar, el uso inadecuado de las canciones infantiles durante las horas de clase, ya sea como una estrategia para hacer callar a los niños/as, o para despertar la atención en ellos; esto nos llevó al planteamiento de esta tesis, ya que hay mucho más en una canción que el cantar, favorece mucho el desarrollo de destrezas. Todo proceso de enseñanza-aprendizaje, requiere una metodología, tanto para enseñar una canción, como para trabajar con ella, con lo que favoreceremos el desarrollo de una de sus inteligencias, la musical, entre otras. Por todo esto un docente debe estar preparado, para la proyección de su clase diaria, con todos los materiales e implementos necesarios para el buen aprendizaje de los niños/as, coordinando de manera benéfica la temática a darse, con una de las canciones, ya que hay una vasta cantidad de canciones que podemos utilizar en un momento determinado. Por lo que se sugieren algunas actividades que se podrían trabajar, a través de un cancionero dirigido a las maestras/os, ya que es a ellos a quienes queremos apoyar en esta linda tarea.

Lamouroux (2009) en su trabajo de investigación sobre el discurso oral de los niños, llega a las siguientes conclusiones: Los modos de discurso encontrados en los niños en las diferentes situaciones marcan algunos puntos importantes en la enseñanza de la oralidad: el primero de ellos es el descubrimiento de los rasgos

discursivos que tienen los niños en las diferentes situaciones prototípicas, lo cual da un punto de partida para la reflexión, planeación y sistematización de actividades que desarrollan cada una de las secuencias. En segundo lugar, trasciende las creencias que tiene el profesorado acerca de la adquisición natural de la oralidad y hace repensar la necesidad de la enseñanza proyectada en un currículo que permita evidenciar procesos y no temas que se hace actualmente. Se puede afirmar que las situaciones didácticas aplicadas en esta investigación, no tuvieron todas la misma efectividad para lograr el objetivo propuesto, aunque todas contaron con una planeación, en el momento de la aplicación, surgieron algunos factores que tal vez no se previeron, como la organización de los niños en el salón de clase, la elección del cuento o historia, que tuviera la receptividad de los niños, o tal vez la misma forma de involucrar a los niños desde el comienzo en la actividad, lo que hace reflexionar al docente y tomar nuevas decisiones que generen mejores resultados. En esta investigación se observó, como los niños fueron más receptivos cuando la docente realizo actividades con temas cercanos a ellos, o se les permitió jugar en el espacio del colegio, ya que esto es algo que se va perdiendo a medida que los estudiantes van avanzando en la escolaridad.

### **1.2.2. Antecedentes Nacionales**

A su vez Zapata & Ramírez (2017) realizaron la investigación sobre la aplicación de los juegos verbales para mejorar las habilidades comunicativas en los niños y niñas del primer grado. Su objetivo fue demostrar que la aplicación de los juegos verbales mejora las habilidades comunicativas en los niños y niñas del primer grado. Trabajó con 20 sesiones de aprendizaje empleando el material didáctico no estructurado, con 37 niños, de los cuales, 17 son niñas y resto varones. En sus conclusiones, revela que se alcanzó un puntaje aprobatorio obtenido con la escala de actitud de los agentes implicados. Se mejoró significativamente el nivel de desarrollo de las habilidades comunicativas de los niños y niñas. Aparte se logró involucrar la participación de los padres de familia de manera activa en la ayuda a sus niños y niñas en el desarrollo integral, ya que los aprendizajes que ellos adquieran fueron significativos en la medida que estos se realizaban en un ambiente de afecto y seguridad, componentes fundamentales para el desarrollo integral del niño. Los juegos verbales resultaron ser muy importantes en los niños y niñas y su contribución favorece al desarrollo de la pronunciación.

En investigaciones nacionales tenemos a García *et al.*, (2015) quienes desarrollan su investigación influencia de la educación musical en el aprendizaje de los niños y niñas. El objetivo era comprobar la influencia de la educación musical en el aprendizaje del área de Comunicación. Su investigación es cuantitativa, con un diseño no experimental, transeccional y correlacional y una muestra de 56 niños, repartidos en dos aulas de 28 cada una, emplean la técnica de la observación apoyadas en un cuestionario y lista de cotejo, llegan a la conclusión de que los niños y las niñas no están estimulados en el desarrollo de la educación musical. Por lo tanto, es indispensable que sean motivados constantemente. Constataron que las estrategias de aprendizaje aplicadas en la Institución Educativa Inicial son adecuadas para su edad en la mayoría de cosas identificadas por animales, cuentos, personajes ficticios y otros al quehacer actual de la música. De esta manera, los niños y las niñas prestan atención directa a los diferentes sonidos y movimientos que realiza la profesora. Se ha identificado que los niños y las niñas al hacer uso de la música les permite mejorar su expresión en el habla, ya que vocalizan mejor; identifican los personajes de una canción, mientras eso sucede expresan sus ideas, se les pide que repitan las acciones de uno de ellos y logran expresarlo adecuadamente y con alegría.

Por su parte, Gomez & Ramos (2014) realizaron la investigación sobre un programa de canciones escolares en el mejoramiento de la elocución de los niños. Su objetivo fue demostrar que el programa de canciones escolares logra mejorar la elocución de los niños del 1° Grado. Trabajó con una muestra de 30 niños de 1° grado, utiliza como instrumentos: Ficha de observación, guía de entrevista y lista de cotejo. Concluye que los niños del 1° grado que participaron en el programa lograron un progreso significativo del 32% en el mejoramiento de su elocución. De conformidad con los resultados de la prueba de hipótesis aplicada (“t” de student), la influencia del empleo de las canciones escolares es indiscutible y se corrobora lo que afirma los educadores especializados en tal aspecto.

Mientras que Suarez *et al.*, (2014) realizaron la investigación sobre la educación musical en relación al lenguaje oral en niños y niñas. El objetivo fue demostrar la relación que existe entre la educación musical y el desarrollo del lenguaje oral de los niños. Concluyen que, estadísticamente, con un 95 % de confianza y un margen de error de un 5 %, se demuestra que existe una relación significativa entre la

educación musical y el lenguaje oral en los niños y niñas de 4 años, ( $p < 0,05$  y Rho de Spearman=0,624, siendo una correlación positiva media, con un 40 % de varianza compartida). También, que hay una relación significativa entre la educación musical y en el nivel de discriminación auditiva en los niños y niñas ( $p < 0,310$  y Rho de Spearman=0,624, siendo una correlación positiva débil, con un 10 % de varianza compartida). Asimismo, se halló una relación significativa entre la educación musical y el nivel fonológico ( $p < 0,05$  y Rho de Spearman=0,697, siendo una correlación positiva media, con un 49 % de varianza compartida). Por otro lado, se comprobó que existe una relación significativa entre la educación musical y el nivel sintáctico en los ( $p < 0,05$  y Rho de Spearman=0,622, siendo una correlación positiva media, con un 39 % de varianza compartida). A la vez, hay una relación significativa entre la educación musical y el nivel semántico, 2014 ( $p < 0,05$  y Rho de Spearman=0,406, siendo una correlación positiva media, con un 16 % de varianza compartida).

Del mismo modo Parra & Parra (2012) en su investigación mejoramiento de la expresión oral en los estudiantes de grado sexto, se analiza que los alumnos tenían dificultades en su expresión oral, los resultados obtenidos llevo en la fase del diagnóstico a desarrollar actividades mediante las estrategias llamativas y didácticas que faciliten un aprendizaje significativo en la expresión oral, en la que se pudo ver al final de la investigación un buen manejo de espacio, volumen de voz, perdida de timidez .

Por su parte Rodriguez & Vásquez (2012) en su trabajo sobre la influencia de la técnica de juego de roles, basado en el enfoque comunicativo, en la expresión oral del idioma inglés, las investigadoras arribaron a las siguientes conclusiones: La técnica de los juegos de roles basado en el enfoque comunicativo influye significativamente en la mejora de la expresión oral en las dimensiones de los recursos verbales y no verbales en el idioma ingles de las alumnas. El nivel de la expresión oral en las dimensiones de los recursos verbales y no verbales en el idioma ingles del grupo experimental y de control antes de la aplicación de la técnica de juego de roles basado en el enfoque comunicativo fue deficiente. El nivel de la expresión oral en los recursos verbales y no verbales en el idioma ingles del grupo experimental después de la aplicación de la técnica de juego de roles basada en el enfoque comunicativo fue excelente. Existe una gran diferencia entre el grupo

de control y el experimental, después de la aplicación de la técnica de juego de roles basada en el enfoque comunicativo en el nivel de la expresión oral de los recursos verbales y no verbales del idioma inglés.

Equipo de profesoras de inicial del laboratorio pedagógico de la fundación HoPe Holanda Perú (2010) abordaron sobre el desarrollo de la expresión oral en el aula de educación inicial, investigación realizada en el laboratorio pedagógico HOPE, Cusco-Perú, investigación cualitativa de tipo investigación acción, donde participaron 12 profesoras. Para lo cual se utilizó la técnica de la observación. En ella, se concluyó en que el desarrollo de la expresión oral es multi-causal; es decir, no solo depende de los esfuerzos que realice la docente en el aula, está en consonancia con el caudal de estímulos que proporcione la familia, el rol de los medios de comunicación, la importancia que la propia sociedad le asigna a esta habilidad en comunicación con las demás habilidades y desde luego el propio sistema escolar.

Tenemos la investigación de Godoy & García (2010) quienes desarrollaron la tesis sobre la aplicación de canticuentos como estrategia metodológica para la comprensión lectora en estudiantes del tercer grado, es de tipo experimental, con diseño cuasi experimental, que considera a 83 estudiantes. Para ello, se utilizó la observación estructurada mediante la guía de observación estructurada, evaluación educativa (prueba pedagógica) y análisis documental (ficha de análisis documental). En ella, se concluyó en que la aplicación de la estrategia metodológica de canticuentos en la enseñanza aprendizaje de la comprensión lectora en niños de educación primaria permite lograr niveles de comprensión de textos; por ende, un aprendizaje significativo, básicamente por dos razones: a) porque parte de lo que los niños ya conocen: cuentos y canciones de su localidad y, b) porque, a los niños, por naturaleza, les gusta cantar, declamar y jugar. No abordar la enseñanza partiendo de estas premisas es desconocer la realidad del niño.

### **1.2.3. Antecedentes Locales**

En cuanto a las investigaciones locales Arcaya & Flores (2017) desarrollaron sobre la canción infantil como estrategia para fortalecer la expresión oral de la lengua aimara en los niños y niñas. El objetivo de su investigación fue determinar la influencia de la canción infantil como estrategia en la expresión oral de la lengua

aimara en los niños y niñas de 5 años. La hipótesis de investigación planteada fue que la canción infantil como estrategia influye significativamente en el fortalecimiento de la expresión oral de la lengua aimara en niños y niñas de 5 años. El tipo de la investigación es experimental y el diseño es cuasi experimental. Por lo tanto, al finalizar el experimento se observó que se ha producido una diferencia significativa entre los promedios de puntajes del grupo experimental (28.8) y control (17.8). Además, para el grupo experimental de un 73% de niños que se encontraban en el nivel de expresión oral C: En inicio, pasan a un 73% de niños al nivel de expresión oral A: Logro previsto, al finalizar el experimento. Se concluye que la canción infantil como estrategia permitió mejorar significativamente la expresión oral de la lengua aimara en niños y niñas de 5 años de la Institución Educativa Inicial N° 194 Corazón de Jesús del Distrito de Acora – 2017.

Se coincide también con la investigación de Lupo (2016) en la actualidad en el sistema educativo peruano, se está desarrollando nuevos cambios educativos, por ello planteó sobre la narración de cuentos en aimara y la expresión oral de los estudiantes, el problema de investigación está expresada, en; ¿Cuál es la relación entre la Narración de cuentos en aimara y la expresión oral de los estudiantes del 4° y 5° de la Institución Educativa Secundaria José Carlos Mariátegui - Ilave 2014?. El objetivo general es determinar la relación entre la Narración de cuentos en aimara y la expresión oral de los estudiantes del 4° y 5° de la Institución Educativa Secundaria José Carlos Mariátegui de Ilave - 2014. La hipótesis indica que la Narración de cuentos en aimara y la expresión oral de los estudiantes del 4° y 5° grado es buena en la Institución Educativa Secundaria José Carlos Mariátegui de Ilave - 2014. Es un estudio descriptivo y analítico de las variables sobre la narración de cuentos en aimara y expresión oral de los estudiantes de la institución Educativa José Carlos Mariátegui de Ilave - 2014. El diseño al que corresponde la investigación es descriptivo correlacional. La población de estudio es de 204 estudiantes. Las conclusión al final son: que la narración de cuentos en aimara tiene relación positiva con la expresión oral de los estudiantes con  $r = 0.547,844$  es mayor a la  $r = 0.16,92$ , asimismo se ha identificado que la narración de cuentos en aimara tiene relación positiva con la concreción de la idea en los estudiantes del 4° y 5° grado, del mismo modo se ha identificado que la narración de cuentos en aimara tiene relación positiva con la adecuación del tono de voz de los estudiantes del 4° y 5°

grado, cuadro 8, y finalmente se ha identificado que la narración de cuentos en aimara tiene relación positiva con el uso de la palabra exacta de los estudiantes del 4° y 5° grado, de la Institución Educativa Secundaria “José Carlos Mariátegui” de Ilave - 2014.

Por último se considera también la investigación de Sumari (2013) la investigación tuvo como objetivo evaluar la influencia de la lengua materna como recurso educativo en el desarrollo de las capacidades comunicativas (expresión oral, comprensión lectora y producción de textos) de estudiantes bilingües quechua (L1) y castellano (L2), utilizó una muestra de 24 estudiantes por sección (entre damas y varones) del 3er grado C y E, distribuidos en un experimento factorial 2x3x2 en diseño completo al azar. Antes del uso del quechua se realizó la medición del estado inicial, luego se aplicó el quechua en actividades concretas del proceso pedagógico a través del diálogo y paráfrasis, y después del uso del quechua se realizó la medición del estado final. Los resultados indican que el uso del quechua mejora la expresión oral, la comprensión lectora y la producción de textos. En la prueba diagnóstica (antes del uso del quechua), la nota promedio de los estudiantes fue de 9.97 puntos, mientras que en la prueba final (después del uso del quechua), esa nota mejoró significativamente ( $P < 0.0001$ ) a 13.01 puntos. Las mayores dificultades de los estudiantes bilingües para el desarrollo de sus capacidades comunicativas fueron el miedo de hablar en público, el limitado conocimiento de la gramática, vocabulario y ortografía en L2. A partir de los resultados concluyó que el uso de la lengua materna quechua como recurso educativo influye positivamente en el desarrollo de las capacidades comunicativas de los estudiantes bilingües quechua (L1) y castellano (L2).

## CAPÍTULO II

### PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

#### 2.1 Identificación del problema.

En diversos lugares del país y en forma concreta en nuestra región Puno las niñas y niños se encuentran en condiciones inadecuadas para el desarrollo de las habilidades comunicativas concretamente la expresión oral; pues en el hogar, el trabajo de sobrevivencia diaria de los padres y la televisión, limita el ejercicio de la comunicación sobre todo en la expresión oral. En el contexto social local la expresión oral de niños, jóvenes y adultos no contribuyen a mejorar la expresión oral del niño pues en la socialización e interacción cotidiana es común escuchar términos como: “peña” por piña, “dómingo” por domingo, “la tema” por el tema, “la María” por María, “sube para arriba” por sube, “el Pedro” por Pedro, etc., como también observamos que se trata de niños tímidos, introvertidos, temerosos de expresarse en público, por lo mismo que en su gran mayoría su lengua materna es originaria.

Nuestra propuesta se fundamenta también en el hecho de que los resultados de evaluación de comprensión lectora según la UMC 2017, en la región Puno en el año lectivo 2016, estudiantes de segundo grado sólo el 47,2% de estudiantes logró los aprendizajes esperados, el 49,7% logró parcialmente los aprendizajes esperados y 3,2% no logró los aprendizajes esperados así mismo en cuarto grado; sólo el 25,6% logró los aprendizajes esperados, 33,6% logró parcialmente los aprendizajes esperados, 30,7% no logró los aprendizajes esperados y peor aún el 10,1% se encuentra previo al inicio de lograr los aprendizajes esperados, tenemos un serio déficit de oralidad y ello como es lógico suponer redundante en la deficiente capacidad comunicativa no solo en el ámbito escolar sino también social. Si los estudiantes hablan de manera inadecuada, está claro

que no leerán bien y por consiguiente no comprenderán lo que leen. Por otro lado, la búsqueda de investigaciones relacionadas con nuestro estudio evidencia la escasa investigación referida al fomento de la oralidad en nuestra región.

Ante tal problemática surge la idea de recopilar información acerca del trabajo que vienen realizando los docentes de la Red Educativa “Maestros del Saber” de Pilcuyo, mediante la aplicación de sus talleres de expresión oral denominada: “Entonando canciones en lengua aimara”. La singularidad e importancia educativa del su taller de canto reside en que agrupa los recursos expresivos del ser humano (corporal y lingüística), responde a la sensibilidad, imaginación, flexibilidad de los intérpretes, quienes recurren a sus propias expresiones, tanto vocales como corporales. La práctica del canto brindada al estudiante la oportunidad de expresarse con sus medios idiomáticos, con buena dicción, volumen y altura adecuados; así mismo enriquece su vocabulario, de tal forma que aumenta su capacidad de expresión y comunicación.

## **2.2 Enunciado del problema**

### **2.2.1. Enunciado general**

¿Qué relación existe entre las canciones en lengua originaria aimara y la expresión oral en estudiantes de la Red Educativa “Maestros del Saber” de Pilcuyo en el año 2017?

### **2.2.2. Enunciados específicos**

- ¿Cuáles son las dimensiones de las canciones en lengua originaria aimara de los estudiantes de la red educativa “Maestros del Saber” del distrito de Pilcuyo?
- ¿Cuáles son los elementos de expresión oral en estudiantes de la red educativa “Maestros del Saber” del distrito de Pilcuyo?
- ¿Cuál es la relación que existe entre las dimensiones de las canciones en lengua originaria aimara y los elementos de la expresión oral en estudiantes de la red educativa “Maestros del Saber” del distrito de Pilcuyo?

### 2.3. Justificación

El estudio realizado tiene relevancia por la correlación entre el desarrollo de expresión oral mediante las canciones en lengua originaria aimara en la Red Educativa “Maestros del Saber” de Pilcuyo por las siguientes razones:

En el ámbito teórico, existen pocos estudios e investigaciones que abordan sobre la expresión oral mediante canciones en lengua originaria aimara y el presente es una investigación novedosa porque no se encontró bibliografía específica. Los resultados de este estudio les proporcionarán pautas e informaciones claves para que la comunidad educativa (director, maestros y padres) puedan orientar y estimular a los niños la capacidad para el desarrollo de la expresión oral, ya que es un instrumento primordial.

En el aspecto técnico, existen dificultades y limitaciones en la implementación y aplicación del proceso de desarrollo de la expresión oral en lengua materna aimara, para lo cual se debe priorizar la implementación de las habilidades comunicativas de manera pertinente y oportuna en las instituciones educativas. En ese contexto, es oportuno conocer la aplicación de procedimientos, estrategias, competencias comunicativas específicamente el desarrollo de la expresión oral, ya que el desarrollo de esta investigación permite determinar qué estrategias contribuyen a un óptimo desarrollo de la expresión oral, que ayude a potenciar el nivel de comunicación e interacción de los estudiantes de la Red Educativa “Pilcuyo” y de su futuro desenvolvimiento.

En el aspecto práctico, es necesario contribuir a la mejora de los aprendizajes mediante el desarrollo de la expresión oral en los estudiantes que tienen como lengua originaria el aimara, asimismo esta investigación ayudará a los estudiantes del nivel primaria a tener una mejor comprensión de todos los elementos que rodean su medio ambiente social y cultural. Por otro lado, se podrá determinar la relación y dependencia entre las diversas variables que intervienen en el problema propuesto, y en base a ello se determinó la metodología en la que se desarrolló.

En este sentido, los resultados obtenidos coadyuvarán a plantear soluciones en el logro de aprendizajes. Su difusión en el magisterio regional servirá como insumo a nuevas postas para futuros estudios que puedan desarrollarse en el campo pedagógico.

## 2.4. Objetivos

### 2.4.1 Objetivo general

Determinar el nivel de relación que existe entre las canciones en lengua originaria aimara y la expresión oral en estudiantes de la Red Educativa “Maestros del Saber” de Pilcuyo en el año 2017.

### 2.4.2 Objetivos específicos

- Identificar las dimensiones de las canciones en lengua originaria aimara de los estudiantes de la red educativa “Maestros del Saber” del distrito de Pilcuyo.
- Identificar los elementos de expresión oral en estudiantes de la red educativa “Maestros del Saber” del distrito de Pilcuyo.
- Identificar la relación que existe entre las dimensiones de las canciones en lengua originaria aimara y los elementos de la expresión oral en estudiantes de la red educativa “Maestros del Saber” del distrito de Pilcuyo.

## 2.5 Hipótesis

### 2.5.1 Hipótesis general

Existe una relación directa entre las canciones en lengua originaria aimara y la expresión oral en estudiantes del nivel primario de la Red Educativa “Maestros del Saber” de Pilcuyo en el año 2017.

### 2.5.2 Hipótesis específicas

- Existe una relación directa entre las dimensiones de las canciones en lengua originaria aimara de los estudiantes.
- Existe una relación directa entre los elementos de expresión oral de los estudiantes.
- Existe una relación directa entre las dimensiones de las canciones en lengua originaria aimara y los elementos de la expresión oral de los estudiantes.

## CAPÍTULO III

### MATERIALES Y MÉTODOS

#### 3.1 Lugar de estudio

La investigación, se desarrolló en la región Puno, específicamente en la provincia de El Collao, del distrito de Pilcuyo, en la Red Educativa “Maestros del Saber” de Pilcuyo, el ámbito que comprende la investigación es la Unidad de Gestión Educativa El Collao. Teniendo como muestra representativa a las instituciones educativas del nivel primario N° 70 685 de Chojña Chojñani y la IEP N° 70 340 “José Antonio Encinas” de Pilcuyo de la Red Educativa “Maestros del Saber” de Pilcuyo.

#### 3.2 Población

La muestra es un subconjunto representativo de la población. Según Carrasco (2008) cuando la población es pequeña y menor a 500 solo basta elegir a más de la mitad de la población para cualquier margen de error; en este caso la muestra es considerada más de la mitad; por lo que la muestra es No Probabilística o Intencionada. La representatividad de la muestra se da en base a una opinión o intención particular de quien selecciona la muestra.

Tabla 1

*Relación de instituciones educativas primarias de la Red Educativa de Pilcuayo.*

N°	SEXO		TOTAL	
	II.EE.	HOMBRES		MUJERES
1	70340 GLORIOSO JOSE ANTONIO ENCINAS PILCUYO	56	30	86
2	70380 SARAPI ARROYO	16	4	20
3	70383 SANCUTA	12	9	21
4	70384 MARCOLLO	7	12	19
5	70385 SARAPI PEÑALOSA	3	1	4
6	70337 CONAPI SUMARIRE	2	8	10
7	70338 YAJACIRCATUYO / TUYO / TUCO	9	7	16
8	70685 CHOJÑA CHOJÑANI	10	6	16
9	70737 JALLUYO	7	10	17
10	70738 PERU - BIRF PILCUYO	13	10	23
<b>TOTAL</b>		137	97	232

Fuente: Base de datos DIGEIBIRA-2016.

### 3.3 Muestra

La muestra para el presente estudio se halló por métodos de muestreo aleatorio simple utilizando el tamaño de muestra para la estimación de la proporción poblacional o variable cualitativa. Para hallar la muestra se usó un nivel de confianza del 95% con un margen de error muestral del 5%, haciendo uso de la estadística se obtuvo los siguientes resultados:

$$P = 0.5 = 50\% \quad \text{Proporción favorable}$$

$$Q = 1 - P = 1 - 0.5 = 0.5 = 50\% \text{ Proporción no favorable}$$

$$Z_{(1-\alpha/2)} = \text{Valor de la distribución normal según tablas estadísticas}$$

$$Z_{(1-\alpha/2)} = Z_{(1-0.05/2)} = Z_{(1-0.025/2)} = 1.96$$

$$e = 5\% = 0.05 = \text{Margen de error muestral}$$

$N = 102$  estudiantes de las instituciones educativas primarias de la Red Educativa “Maestros del Saber” del distrito de Pilcuyo.

Para hallar el tamaño de muestra óptimo se usó la siguiente fórmula:

$$n_0 = \frac{NZ^2PQ}{(N-1)e^2 + Z^2PQ}$$

Cuando la fracción  $n_0/N > 10\%$  utilizamos la corrección en caso contrario el tamaño de muestra óptimo será  $n_0$ .

La corrección usada es:

$$n = \frac{n_0}{1 + \frac{n_0}{N}} \quad \text{Corrección usada } n_0/N > 10\%$$

Reemplazando los datos en la fórmula tenemos:

$$n_0 = \frac{(1496)(1.96)^2(0.5)(0.5)}{(1496-1)(0.05)^2 + (1.96)^2(0.5)(0.5)} = 304.688$$

$n_0/N = 304.688/1469 = 0.2074\%$  como  $n_0$  es mayor del 10% hacemos uso del corrector

$$n = \frac{n_0}{1 + \frac{n_0}{N}} = \frac{304.688}{1 + \frac{304.688}{1469}} = 252.35$$

Entonces el tamaño de muestra óptimo es de 102 estudiantes de las instituciones educativas primarias N° 70340 Glorioso José Antonio Encinas de Pilcuyo y la IEP N° 70685 Chojña Chojñani ubicadas en el distrito de Pilcuyo, la cual se determinó por muestreo aleatorio o al azar simple, constituido por los estudiantes de ambas IEPs. del nivel primario del ámbito de la Unidad de Gestión Educativa Local de El Collao en el año académico 2018 - I Trimestre.

### 3.4 Método de investigación

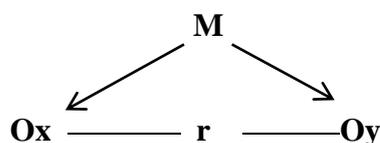
#### 3.4.1 Tipo de estudio

La presente investigación según Hernández *et al.*, (2014) es de tipo NO EXPERIMENTAL. Puesto que la investigación se realiza sin manipular las variables. Es decir no hay grupo experimental o control. Es observar fenómenos como se dan en su contexto para después analizarlos como es las canciones en lengua originaria aimara y la expresión oral.

#### 3.4.2 Diseño de investigación

En el presente estudio, el diseño específico que se utilizó es el correlacional; Hernández *et al.*, (2014) afirman que: estos diseños describen relaciones entre dos o más variables en un contexto en particular. Se trata también de descripciones, pero no de variables individuales sino de sus relaciones, sean estas puramente correlacionales o relaciones causales. En estos diseños lo que se mide-analiza (enfoque cuantitativo) es la relación entre variables en un tiempo determinado. Por lo tanto, los diseños correlacionales pueden limitarse a establecer relaciones entre variables sin precisar sentido de causalidad ni pueden pretender analizar relaciones de causalidad. Cuando se limitan a relaciones no causales, se fundamentan en hipótesis correlacionales y cuando buscan evaluar relaciones causales, se basan en hipótesis causales”.

Se aplicó el tipo de diseño Transversal Correlacional. Las variables intervinientes se interrelacionan bajo el siguiente esquema:



**DONDE:**

M = Representa la muestra de estudio

Ox = Canciones en lengua originaria aimara

Oy = Expresión oral

R = Indica el grado de relación entre ambas variables.

### 3.4.3. Plan de recolección de datos

Los datos se recogieron en función de los objetivos de la presente investigación, que para ello se cumplió con lo siguiente:

**Primero:** Se presentó los oficios a las autoridades de las instituciones educativas primarias seleccionadas en la muestra perteneciente a la Red Educativa “Maestros del Saber” de Pilcuyo, para obtener la autorización de la investigación prevista.

**Segundo:** Se recibió la autorización correspondiente, y se recolectó la información necesaria para la realización de la investigación de acuerdo al total de la muestra seleccionada, de las instituciones educativas primarias.

**Tercero:** Una vez recogida los instrumentos, se tabularon los datos y se elaboraron las tablas y gráficos correspondientes, para su respectivo análisis e interpretación.

### 3.4.4. Variables

#### Variable 1

Canciones en lengua originaria aimara.

#### Variable 2

Expresión oral.

### 3.4.5. Técnicas de procesamiento y análisis de datos

El procesamiento de datos se realizó en computadora con ayuda del Software Estadístico SPSS Inc. Ver 20, y en la hoja electrónica Excel 2013.

#### **Análisis e Interpretación de Datos.**

El proceso a seguir en el tratamiento de datos es el siguiente:

#### **Distribución porcentual de los datos en cuadros estadísticos:**

Se realizó la distribución de los datos en cuadros de distribución de frecuencias de doble entrada, los que sirven para determinar los porcentajes en cada una de las categorías establecidas en los instrumentos de medición.

**Interpolación de gráficos:**

Se realizó la interpolación de los datos en gráficos de barras o histograma de frecuencias, los cuales son de mayor comprensión y sencillez para el entendimiento de la naturaleza de los resultados.

**Estadística Descriptiva:**

Se usaron las estadísticas, más conocidas para un mejor entendimiento de los resultados los cuales tienen las siguientes fórmulas:

**Media Aritmética:**

$$\bar{X} = \frac{\sum_{i=1}^n x_i}{n}$$

Donde:

$\Sigma$  = sumatoria de los datos a considerarse

$X_i$  = dato considerado

n = número de datos a considerarse.

**3.5. Descripción detallada de métodos por objetivos específicos**

La descripción de métodos considera lo siguiente:

**OBJETIVO ESPECÍFICO 1:** Identificar las dimensiones de las canciones en lengua originaria aimara de los estudiantes de la red educativa “Maestros del Saber” del distrito de Pilcuyo.

- 1) **Técnica.** La técnica aplicada es la Observación, la cual permitió recoger información de manera detallada sobre las dimensiones de las canciones en lengua originaria aimara de los estudiantes de la red educativa “Maestros del Saber” del distrito de Pilcuyo.
- 2) **Instrumento.** El instrumento utilizado es la Lista de cotejo sobre las dimensiones de las canciones en lengua originaria aimara: didácticas, de juegos infantiles y de habilidad, se utilizó para conocer el nivel de logro alcanzado en el dominio de la lengua aimara empleada en la caracterización sociolingüística y psicolingüística.

**3) Variables.**

Indicadores para evaluar las canciones en lengua originaria aimara.

ESCALA:

- Logro destacado = 4 pts.
- Logro previsto = 3 pts.
- En proceso = 2 pts.
- En inicio = 1 pt.

**4) Prueba Estadística.**

**Hipótesis nula; Ho:  $r = 0$ :** Los estudiantes de las instituciones educativas primarias N° 70340 Glorioso “José Antonio Encinas” y la IEP N° 70685 Chojña Chojñani de Pilcuyo están en proceso o en inicio sobre el uso de las dimensiones de las canciones en aimara.

**Hipótesis Alterna; Ha:  $r \neq 0$ :** Los estudiantes de las instituciones educativas primarias N° 70340 Glorioso “José Antonio Encinas” y la IEP N° 70685 Chojña Chojñani de Pilcuyo hacen uso de las dimensiones de canciones en aimara.

**Nivel de Significancia:**

El Nivel de Significancia o error que elegimos es del 5% que es igual a  $\alpha = 0.05$ , con un nivel de confianza del 95%.

**Prueba Estadística a usar:** Desde que los datos son cualitativos, usamos la distribución chi- cuadrado, que tiene la siguiente fórmula:

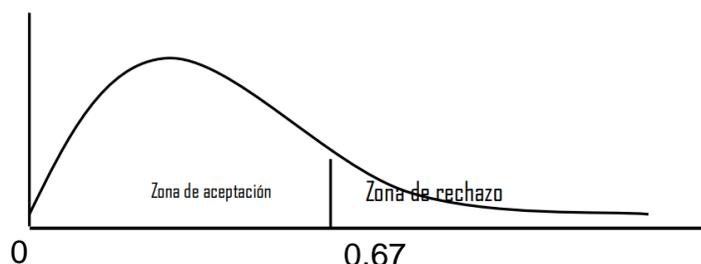
$$x_c^2 = \sum_{i=1}^c \sum_{j=1}^f \frac{(O_{ij} - E_{ij})^2}{E_{ij}}$$

**Región de aceptación y rechazo:**

Hallamos el valor de la  $x^2$  tablas =  $x^2(k - 1)$ ,  $0,95 == x^2 0.95 = 0.67$

Región de Aceptación: si  $x^2$  calculada  $\leq 0.67$

Región de Rechazo: si  $x^2$  calculada  $> 0.67$



**OBJETIVO ESPECÍFICO 2:** Identificar los elementos de expresión oral en estudiantes de la red educativa “Maestros del Saber” del distrito de Pilcuyo.

- 1) **Técnica.** La técnica aplicada es la Encuesta, la cual permitió recoger información de manera detallada sobre los elementos de expresión oral de los estudiantes de la red educativa “Maestros del Saber” del distrito de Pilcuyo.
- 2) **Instrumento.** El instrumento utilizado es la Guía de encuesta para recoger información sobre la expresión oral de los estudiantes: coherencia, cohesión y recursos paraverbales de los estudiantes de la red educativa “Maestros del Saber” del distrito de Pilcuyo.

3) **Variables.**

Indicadores para evaluar los elementos de expresión oral.

ESCALA:

- Logro destacado = 4 pts.
- Logro previsto = 3 pts.
- En proceso = 2 pts.
- En inicio = 1 pt.

4) **Prueba Estadística.**

**Hipótesis nula;  $H_0: r = 0$ :** El nivel de uso de los elementos de expresión oral en los estudiantes de las instituciones educativas primarias N° 70340 Glorioso “José Antonio Encinas” y la IEP N° 70685 Chojña Chojñani de Pilcuyo, está en las categorías de proceso e inicio.

**Hipótesis Alterna;  $H_a: r \neq 0$ :** El nivel de uso de los elementos de expresión oral en los estudiantes de las instituciones educativas primarias N° 70340 Glorioso “José Antonio Encinas” y la IEP N° 70685 Chojña Chojñani de Pilcuyo, está en las categorías de logro previsto y destacado.

**Nivel de Significancia:**

El Nivel de Significancia o error que elegimos es del 5% que es igual a  $\alpha = 0.05$ , con un nivel de confianza del 95%.

**Prueba Estadística a usar:** Desde que los datos son cualitativos, usamos la distribución chi- cuadrado, que tiene la siguiente fórmula:

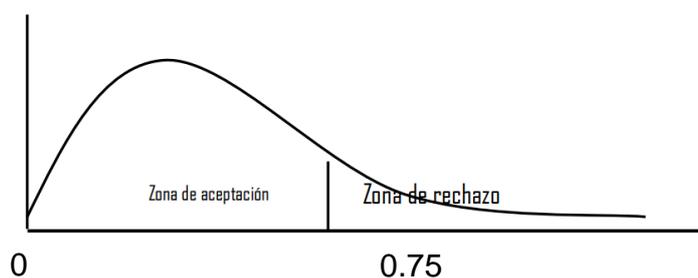
$$x_c^2 = \sum_{i=1}^c \sum_{j=1}^f \frac{(O_{ij} - E_{ij})^2}{E_{ij}}$$

**Región de aceptación y rechazo:**

Hallamos el valor de la  $x^2$  tablas =  $x^2(k - 1)$ ,  $0,85 == x^2 0.95 = 0.75$

Región de Aceptación: si  $x^2$  calculada  $\leq 0.75$

Región de Rechazo: si  $x^2$  calculada  $> 0.75$



**OBJETIVO GENERAL:** Identificar los elementos de expresión oral en estudiantes de la red educativa “Maestros del Saber” del distrito de Pilcuyo.

**1) Técnica**

Las técnicas son la Encuesta y Observación.

**2) Variables**

Las variables son: canciones en lengua originaria aimara y expresión oral.

**Pruebas estadísticas que se utilizaron.**

Planteamiento de las hipótesis:

**Hipótesis Nula Ho:**  $r = 0$ ; o muy próximo a cero: No existe relación entre la expresión oral y las canciones en lengua originaria aimara en estudiantes de las

instituciones educativas primarias N° 70340 Glorioso José Antonio Encinas de Pilcuyo y la IEP N° 70685 Chojña Chojñani de la Red Educativa “Maestros del Saber” del distrito de Pilcuyo.

**Hipótesis Alternativa Ha:**  $r \neq 0$ ; Existe una relación significativa alta la expresión oral y las canciones en lengua originaria aimara en estudiantes de las instituciones educativas primarias N° 70340 Glorioso José Antonio Encinas de Pilcuyo y la IEP N° 70685 Chojña Chojñani de la Red Educativa “Maestros del Saber” del distrito de Pilcuyo.

El coeficiente de correlación “r” de Pearson cuantifica la fuerza de la relación entre las dos variables, este toma valores comprendidos entre  $-1$  y  $+1$  pasando por  $0$

El  $r = -1$  Comprende a una correlación negativa perfecta.

El  $r = +1$  Comprende a una correlación positiva perfecta.

El  $r = 0$ , No existe ninguna correlación entre variable.

Fórmula

$$r = \frac{N (\sum XY) - (\sum X) (\sum Y)}{\sqrt{[N(\sum X^2) - (\sum X)^2][N(\sum Y^2) - (\sum Y)^2]}}$$

Los resultados se hallaron con el paquete estadístico SPSS, versión 20.

3.6. Operacionalización de variables

VARIABLE	DIMENSIONES	INDICADORES	ESCALA DE MEDICIÓN
Variable independiente <b>CANCIONES EN AIMARA</b>	Canciones didácticas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Entona las canciones didácticas con voz modulada.</li> <li>• Recuerda las letras de las canciones didácticas.</li> <li>• Repite con melodía y ritmo la canción didáctica.</li> <li>• Entonan la canción didáctica acompañada de movimientos sin olvidar las letras.</li> </ul>	1. Inicio 2. Proceso 3. Logro esperado. 4. Logro destacado
	Canciones de juegos infantiles	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Entona las canciones de juegos infantiles con voz modulada y rítmica.</li> <li>• Recuerda las letras de las canciones de los juegos infantiles.</li> <li>• Realiza movimientos entonando la canción de los juegos infantiles sin olvidar las letras.</li> </ul>	
	Canciones de habilidad	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Entona las canciones de habilidad con voz modulada y rítmica.</li> <li>• Utiliza los diferentes recursos expresivos sonoros a través de experiencias lúdicas y diferentes situaciones coordinando cada vez mejor con las canciones de habilidad.</li> </ul>	
Variable dependiente <b>EXPRESIÓN ORAL</b>	Coherencia	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Exposición de ideas en forma ordenada.</li> <li>• Ideas coherentes y con sentido lógico.</li> <li>• Uso adecuado de palabras.</li> <li>• Pertinencia de ideas</li> </ul>	1. Inicio 2. Proceso 5. Logro esperado. 6. Logro destacado
	Cohesión	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sustituciones gramaticales y léxicas</li> <li>• Campos nocionales</li> <li>• Los conectores</li> <li>• Los tiempos verbales</li> </ul>	
	Paraverbales.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Expresión clara de ideas</li> <li>• Uso adecuado de pausas al hablar</li> <li>• Énfasis al hablar</li> <li>• Entonación adecuada</li> <li>• Voz audible</li> <li>• Ritmo adecuado a su desarrollo.</li> </ul>	

## CAPÍTULO IV

### RESULTADOS Y DISCUSIÓN

#### 4.1 Análisis descriptivo de las variables

Los datos provenientes de las encuestas y las observaciones realizadas, fueron trasladados a una planilla del software SPSS, con el fin de procesarlas y realizar el análisis estadístico respectivo en función a los objetivos de la investigación.

En la presentación de las tablas se considera algunas abreviaciones, las cuales tienen la siguiente connotación:

Fr = Frecuencia Intermedia

% = Porcentaje

#### 4.2. Resultados para el objetivo específico N° 1

Identificar las dimensiones de las canciones en lengua originaria aimara de los estudiantes de la red educativa “Maestros del Saber” del distrito de Pilcuyo.

#### PRUEBA DE HIPÓTESIS ESTADÍSTICA.

**Hipótesis nula; Ho:  $r = 0$ :** Los estudiantes de las instituciones educativas primarias N° 70340 Glorioso “José Antonio Encinas” y la IEP N° 70685 Chojña Chojñani de Pilcuyo están en proceso o en inicio sobre el uso de las dimensiones de las canciones en aimara.

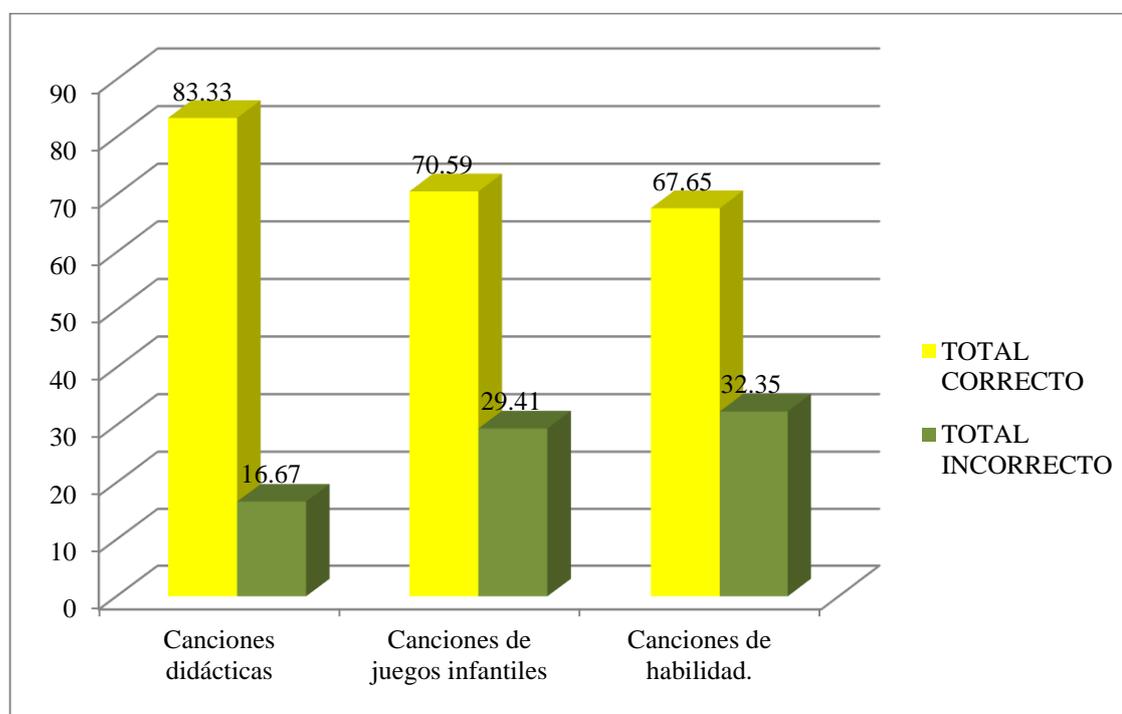
**Hipótesis Alterna; Ha:  $r \neq 0$ :** Los estudiantes de las instituciones educativas primarias N° 70340 Glorioso “José Antonio Encinas” y la IEP N° 70685 Chojña Chojñani de Pilcuyo hacen uso de las dimensiones de canciones en aimara.

Tabla 2

*Nivel de uso de las dimensiones de canciones en lengua originaria aimara.*

DIMENSIONES	CORRECTO		INCORRECTO		TOTAL	
	Fr.	%	Fr.	%	Fr.	%
Canciones didácticas	85	83,33	17	16,67	102	100,00%
Canciones de juegos infantiles	72	70,59	30	29,41	102	100,00%
Canciones de habilidad.	69	67,65	33	32,35	102	100,00%
<b>TOTAL</b>	<b>75</b>	<b>75,49</b>	<b>27</b>	<b>24,51</b>	<b>102</b>	<b>100,00%</b>

Fuente: Ficha de observación (Anexo 6)



*Figura 1. Dimensiones de las canciones.*

En la tabla 2 y figura 1, observamos los resultados del nivel de uso de las dimensiones de las canciones en lengua originaria aimara que presentan los estudiantes de las instituciones educativas primarias N° 70340 Glorioso “José Antonio Encinas” y la IEP N° 70685 Chojña Chojñani de Pilcuyo, el mismo que es evaluado a través de tres dimensiones; para la primera dimensión “Canciones didácticas” observamos que el 83,33% de los estudiantes respondieron correctamente a las interrogantes, mientras que el 16,67% respondieron incorrectamente, para la segunda dimensión “Canciones de juegos infantiles” vemos que el 70,59% respondieron correctamente y el 29,41%

incorrectamente, luego para la tercera dimensión “Canciones de habilidad” observamos que el 67,65% respondieron correctamente a las interrogantes, mientras que el 32,35% lo hicieron incorrectamente.

Finalmente, para el análisis de la variable “CANCIONES EN LENGUA ORIGINARIA AIMARA” podemos concluir que el 75,49% de los alumnos responden correctamente a las interrogantes mientras que el 24,51% respondieron incorrectamente.

Tabla 3

*Nivel de uso de las canciones didácticas en lengua originaria aimara.*

INDICADORES	CORRECTO		INCORRECTO		TOTAL	
	Fr.	%	Fr.	%	Fr.	%
Entona las canciones didácticas con voz modulada.	85	83,33	17	16,67	102	100,0%
Recuerda las letras de las canciones didácticas.	72	70,59	30	29,41	102	100,0%
Repite con melodía y ritmo la canción didáctica.	69	67,65	33	32,35	102	100,0%
Entonan la canción didáctica acompañada de movimientos sin olvidar las letras.	82	80,39	20	19,61	102	100,0%
<b>TOTAL</b>	<b>77</b>	<b>75,49</b>	<b>25</b>	<b>24,51</b>	<b>102</b>	<b>100,0%</b>

Fuente: Ficha de observación (Anexo 6)

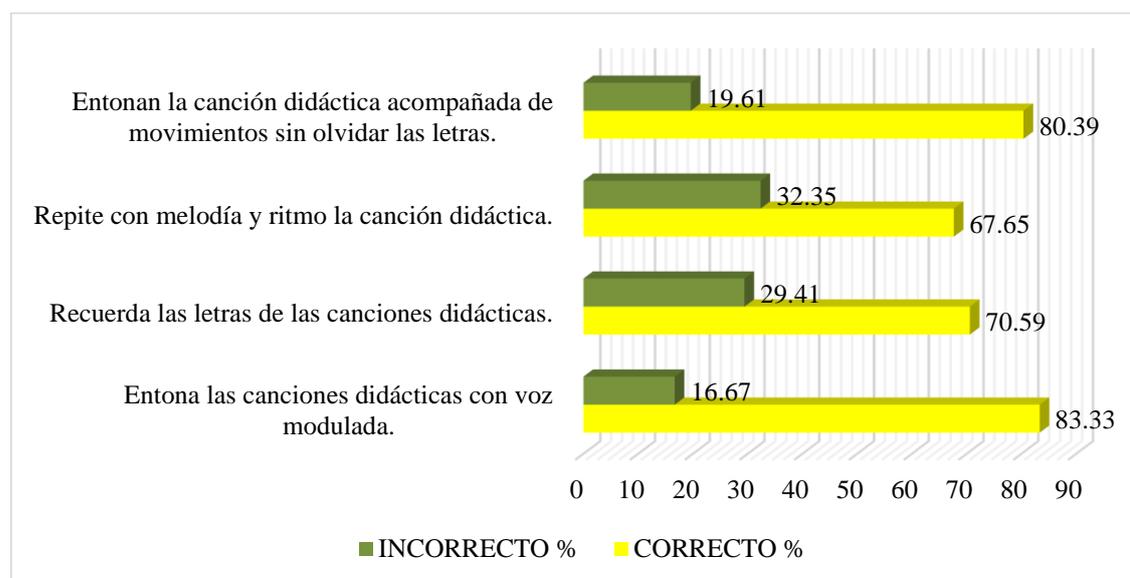


Figura 2. Canciones didácticas.

En la tabla 3 y figura 2, observamos los resultados del nivel de uso de canciones didácticas en lengua originaria aimara que presentan los estudiantes de las instituciones educativas primarias N° 70340 Glorioso “José Antonio Encinas” y la IEP N° 70685 Chojña Chojñani de Pilcuyo, el mismo que es evaluado a través de cuatro indicadores; para el primer indicador “Entona las canciones didácticas con voz modulada” observamos que el 83,33% de los estudiantes respondieron correctamente a las interrogantes, mientras que el 16,67% respondieron incorrectamente, para el segundo indicador “Recuerda las letras de las canciones didácticas” vemos que el 70,59% respondieron correctamente y el 29,41% incorrectamente, luego para el tercer indicador “Repite con melodía y ritmo la canción didáctica” observamos que el 67,65% respondieron correctamente a las interrogantes, mientras que el 32,35% lo hicieron incorrectamente, para el cuarto indicador “Entonan la canción didáctica acompañada de movimientos sin olvidar las letras” observamos que el 80,39% de los estudiantes respondieron correctamente y el 19,61% incorrectamente.

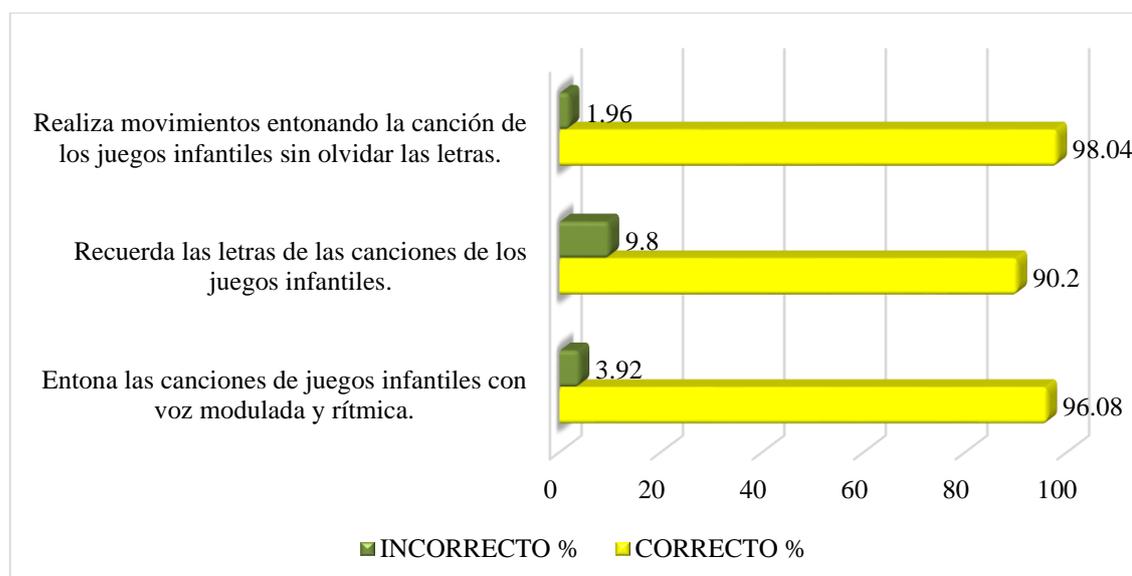
Finalmente, para el análisis de la dimensión “CANCIONES DIDÁCTICAS” podemos concluir que el 75,49% de los alumnos responden correctamente a las interrogantes mientras que el 24,51% respondieron incorrectamente.

Tabla 4

*Nivel de uso de las canciones en lengua originaria aimara de juegos infantiles.*

INDICADORES	CORRECTO		INCORRECTO		TOTAL	
	Fr.	%	Fr.	%	Fr.	%
Entona las canciones de juegos infantiles con voz modulada y rítmica.	98	96,08	04	3,92	102	100,0%
Recuerda las letras de las canciones de los juegos infantiles.	92	90,20	10	9,80	102	100,0%
Realiza movimientos entonando la canción de los juegos infantiles sin olvidar las letras.	100	98,04	02	1,96	102	100,0%
<b>TOTAL</b>	<b>96,67</b>	<b>94,77</b>	<b>5,33</b>	<b>5,23</b>	<b>102</b>	<b>100,0%</b>

Fuente: Ficha de observación (Anexo 6)



*Figura 3.* Canciones de juegos infantiles.

En la tabla 4 y figura 3, observamos los resultados del nivel de uso de canciones de juegos infantiles en lengua originaria aimara que presentan los estudiantes de las instituciones educativas primarias N° 70340 Glorioso “José Antonio Encinas” y la IEP N° 70685 Chojña Chojñani de Pilcuyo, el mismo que es evaluado a través de cuatro indicadores; para el primer indicador “Entona las canciones de juegos infantiles con voz modulada y rítmica” observamos que el 96,08% de los estudiantes respondieron correctamente a las interrogantes, mientras que el 3,92% respondieron incorrectamente, para el segundo indicador “Recuerda las letras de las canciones de los juegos infantiles” vemos que el 44,12% respondieron correctamente y el 90,20% incorrectamente, luego para el tercer indicador “Realiza movimientos entonando la canción de los juegos infantiles sin olvidar las letras” observamos que el 98,04% respondieron correctamente a las interrogantes, mientras que el 1,96% lo hicieron incorrectamente.

Finalmente, para el análisis de la dimensión “CANCIONES DE JUEGOS INFANTILES” podemos concluir que el 94,77% de los alumnos responden correctamente a las interrogantes mientras que el 5,23% respondieron incorrectamente.

Tabla 5

*Nivel de uso de canciones de habilidad en lengua originaria aimara.*

INDICADORES	CORRECTO		INCORRECTO		TOTAL	
	Fr.	%	Fr.	%	Fr.	%
Entona las canciones de habilidad con voz modulada y rítmica.	87	85,29	15	14,71	102	100,0%
Utiliza los diferentes recursos expresivos sonoros a través de experiencias lúdicas y diferentes situaciones coordinando cada vez mejor con las canciones de habilidad.	98	96,08	4	3,92	102	100,0%
<b>TOTAL</b>	<b>92.5</b>	<b>90,69</b>	<b>9.5</b>	<b>9,32</b>	<b>102</b>	<b>100,0%</b>

Fuente: Ficha de observación (Anexo 6)

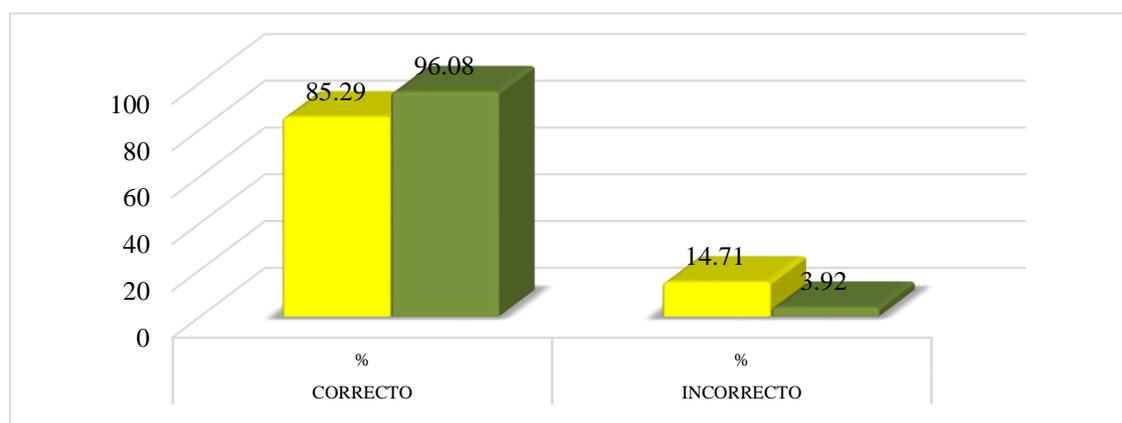


Figura 4. Canciones de habilidad.

En la tabla 5 y figura 4, observamos los resultados del nivel de canciones de habilidad que presentan los estudiantes de las instituciones educativas primarias N° 70340 Glorioso “José Antonio Encinas” y la IEP N° 70685 Chojña Chojñani de Pilcuyo, el mismo que es evaluado a través de dos indicadores; para el primer indicador “Entona las canciones de habilidad con voz modulada y rítmica” observamos que el 85,29% de los estudiantes respondieron correctamente a las interrogantes, mientras que el 14,71% respondieron incorrectamente, para el segundo indicador “Utiliza los diferentes recursos expresivos sonoros a través de experiencias lúdicas y diferentes situaciones coordinando cada vez mejor con las canciones de habilidad” vemos que el 96,08% respondieron correctamente y el 3,92% incorrectamente.

Finalmente, para el análisis de la dimensión “CANCIONES DE HABILIDAD” podemos concluir que el 90,69% de los alumnos responden correctamente a las interrogantes mientras que el 09,32% respondieron incorrectamente.

#### 4.2.1 Nivel de uso de canciones en aimara

Tabla 6

*Nivel de uso de canciones en aimara en estudiantes.*

Categorías	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje acumulado
Muy deficiente	04	3,92	3,92
Deficiente	07	6,86	6,86
Regular	10	9,80	9,80
Bueno	47	46,08	46,08
Excelente	34	33,33	33,33
<b>TOTAL</b>	<b>102</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>

Fuente: Ficha de observación (Anexo 6)

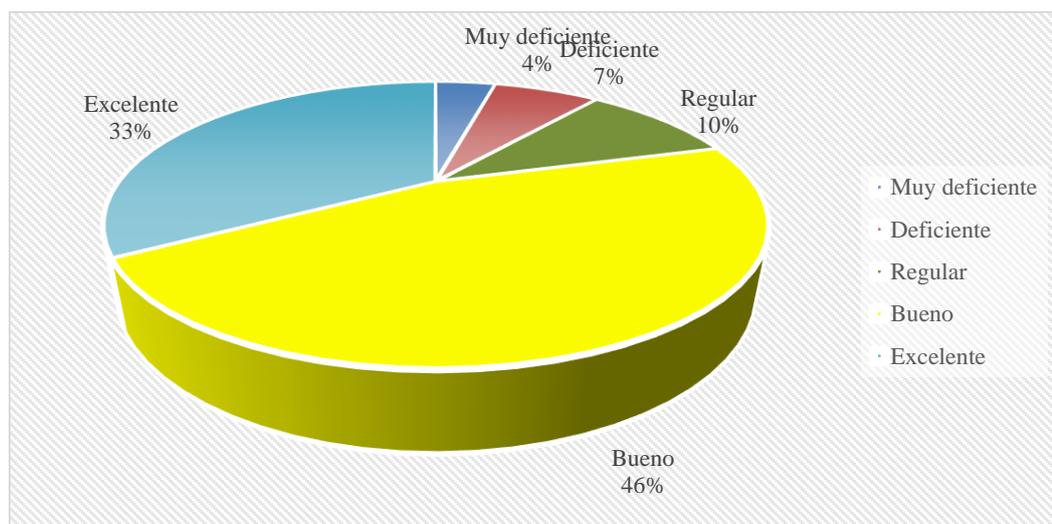


Figura 5. Uso de las canciones en lengua originaria aimara.

En la tabla 6 y figura 5, se observa los resultados del nivel de uso de las CANCIONES EN AIMARA que presentan los estudiantes de las instituciones educativas primarias N° 70340 Glorioso “José Antonio Encinas” y la IEP N° 70685 Chojña Chojñani de Pilcuyo, el mismo que indica que el 9,80% de los estudiantes poseen un nivel de uso de canciones en aimara REGULAR, luego el 46,08% de los estudiantes poseen un nivel de uso de canciones en aimara

BUENO, seguidamente observamos que el 6,86% de los estudiantes poseen un nivel de uso de canciones en aimara DEFICIENTE y el 3,92% de los estudiantes poseen un nivel de uso de canciones en aimara MUY DEFICIENTE, finalmente solo el 33,33% de estudiantes tienen un nivel de uso de canciones en aimara EXCELENTE.

#### 4.3. Resultados para el objetivo específico N° 2:

Identificar los elementos de expresión oral en estudiantes de la red educativa “Maestros del Saber” del distrito de Pilcuyo.

#### PRUEBA DE HIPÓTESIS ESTADÍSTICA.

**Hipótesis nula; Ho:  $r = 0$ :** El nivel de uso de los elementos de expresión oral en los estudiantes de las instituciones educativas primarias N° 70340 Glorioso “José Antonio Encinas” y la IEP N° 70685 Chojña Chojñani de Pilcuyo, está en las categorías de proceso e inicio.

**Hipótesis Alternativa; Ha:  $r \neq 0$ :** El nivel de uso de los elementos de expresión oral en los estudiantes de las instituciones educativas primarias N° 70340 Glorioso “José Antonio Encinas” y la IEP N° 70685 Chojña Chojñani de Pilcuyo, está en las categorías de logro previsto y destacado.

Tabla 7

*Nivel de uso de los elementos de expresión oral en estudiantes.*

ELEMENTOS	CORRECTO		INCORRECTO		TOTAL	
	Fr.	%	Fr.	%	Fr.	%
Coherencia	78	76,47	24	23,53	102	100,0%
Cohesión	65	63,73	37	36,27	102	100,0%
Recursos paraverbales	59	57,84	43	42,16	102	100,0%
<b>TOTAL</b>	<b>67</b>	<b>66,01</b>	<b>35</b>	<b>33,99</b>	<b>102</b>	<b>100,00%</b>

Fuente: Ficha de observación (Anexo 7).

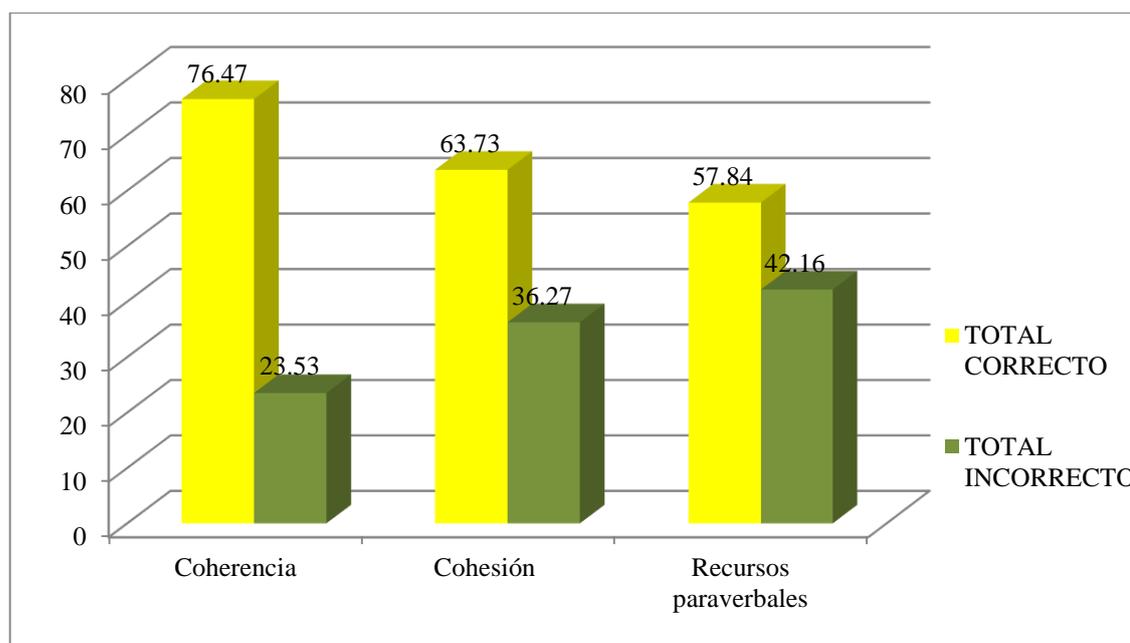


Figura 6. Elementos de expresión oral en estudiantes.

En la tabla 7 y figura 6, observamos los resultados del uso de los elementos de expresión oral que presentan los estudiantes en las instituciones educativas primarias N° 70340 Glorioso “José Antonio Encinas” y la IEP N° 70685 Chojña Chojñani de Pilcuyo, el mismo que es evaluado a través de tres dimensiones; para la primera dimensión “Coherencia” observamos que el 76,47% de los estudiantes respondieron correctamente a las interrogantes, mientras que el 23,53% respondieron incorrectamente, para la segunda dimensión “Cohesión” vemos que el 63,73% respondieron correctamente y el 36,27% incorrectamente, luego para la tercera dimensión “Recursos paraverbales” observamos que el 57,84% respondieron correctamente a las interrogantes, mientras que el 42,16% lo hicieron incorrectamente.

Finalmente, para el análisis de la variable “ELEMENTOS DE LA EXPRESIÓN ORAL” podemos concluir que el 54,90% de los alumnos responden correctamente a las interrogantes mientras que el 45,10% respondieron incorrectamente.

Tabla 8

*Nivel de expresión oral coherente de los estudiantes.*

INDICADORES	CORRECTO		INCORRECTO		TOTAL	
	Fr.	%	Fr.	%	Fr.	%
Exposición de ideas en forma ordenada.	78	76,47	24	23,53	102	100,0%
Ideas coherentes y con sentido lógico.	65	63,73	37	36,27	102	100,0%
Uso adecuado de palabras.	59	57,84	43	42,16	102	100,0%
Pertinencia de ideas	20	19,61	82	80,39	102	100,0%
<b>TOTAL</b>	<b>56</b>	<b>54,90</b>	<b>46</b>	<b>45,10</b>	<b>102</b>	<b>100,0%</b>

Fuente: Ficha de observación (Anexo 7).

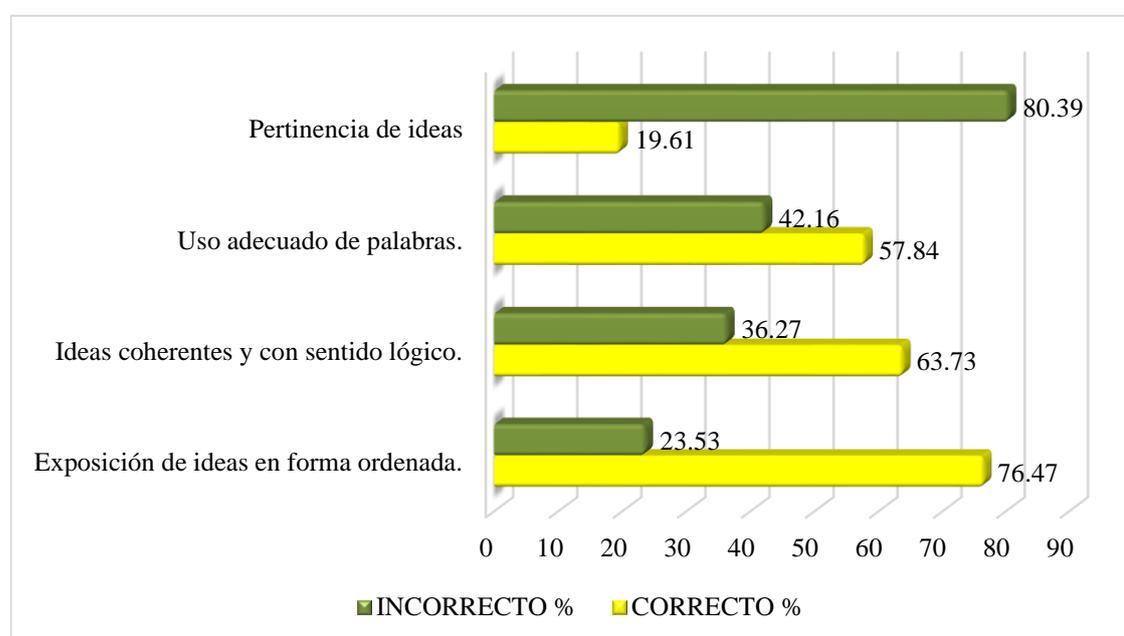


Figura 7. Nivel de expresión oral coherente.

En la tabla 8 y figura 7, observamos los resultados del nivel de expresión oral coherente que presentan los estudiantes de las instituciones educativas primarias N° 70340 Glorioso “José Antonio Encinas” y la IEP N° 70685 Chojña Chojñani de Pilcuyo, el mismo que es evaluado a través de cuatro indicadores; para el primer indicador “Exposición de ideas en forma ordenada” observamos que el 76,47% de los estudiantes respondieron correctamente a las interrogantes, mientras que el 23,53% respondieron incorrectamente, para el segundo indicador “Ideas coherentes y con sentido lógico” vemos que el 63,73% respondieron correctamente y el 36,27% incorrectamente, luego para el tercer indicador “Uso adecuado de palabras” observamos que el 57,84%

respondieron correctamente a las interrogantes, mientras que el 42,16% lo hicieron incorrectamente, para el cuarto indicador “Pertinencia de ideas” observamos que el 19,61% de los estudiantes respondieron correctamente y el 80,39% incorrectamente.

Finalmente, para el análisis de la dimensión “EXPRESIÓN ORAL COHERENTE” podemos concluir que el 54,90% de los alumnos responden correctamente a las interrogantes mientras que el 45,10% respondieron incorrectamente.

Tabla 9

*Nivel de expresión oral con cohesión en estudiantes.*

INDICADORES	CORRECTO		INCORRECTO		TOTAL	
	Fr.	%	Fr.	%	Fr.	%
Sustituciones gramaticales y léxicas	34	33,33	68	66,67	102	100,0%
Campos nocionales	45	44,12	57	55,88	102	100,0%
Los conectores	61	59,80	41	40,20	102	100,0%
Los tiempos verbales	67	65,69	35	34,31	102	100,0%
<b>TOTAL</b>	<b>52</b>	<b>52,73</b>	<b>50</b>	<b>49,27</b>	<b>102</b>	<b>100,0%</b>

Fuente: Ficha de observación (Anexo 7).

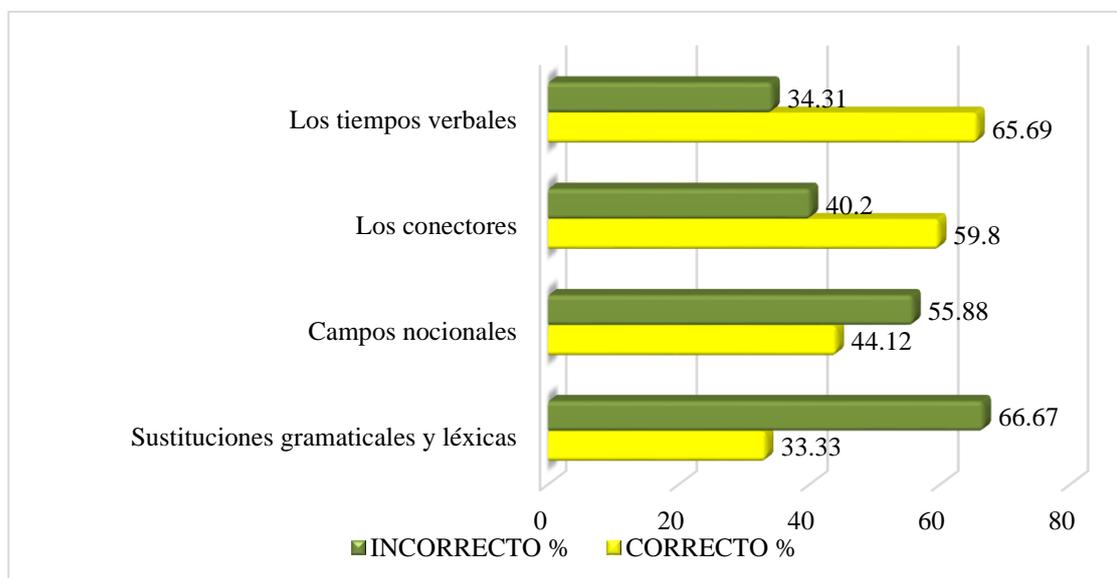


Figura 8. Nivel de expresión oral con cohesión

En la tabla 9 y figura 8, observamos los resultados del nivel de expresión oral identificando la cohesión en estudiantes de las instituciones educativas primarias N°

70340 Glorioso “José Antonio Encinas” y la IEP N° 70685 Chojña Chojñani de Pilcuyo, el mismo que es evaluado a través de cuatro indicadores; para el primer indicador “Sustituciones gramaticales y léxicas” observamos que el 33,33% de los estudiantes respondieron correctamente a las interrogantes, mientras que el 66,67% respondieron incorrectamente, para el segundo indicador “Campos nocionales” vemos que el 44,12% respondieron correctamente y el 55,88% incorrectamente, luego para el tercer indicador “Los conectores” observamos que el 59,80% respondieron correctamente a las interrogantes, mientras que el 40,20% lo hicieron incorrectamente, para el cuarto indicador “Los tiempos verbales” observamos que el 65,69% de los estudiantes respondieron correctamente y el 34,31% incorrectamente.

Finalmente, para el análisis de la dimensión “EXPRESIÓN ORAL CON COHESIÓN” podemos concluir que el 52,73% de los alumnos responden correctamente a las interrogantes mientras que el 49,27% respondieron incorrectamente.

Tabla 10

*Nivel de expresión oral con el uso de recursos paraverbales en estudiantes.*

INDICADORES	CORRECTO		INCORRECTO		TOTAL	
	Fr.	%	Fr.	%	Fr.	%
Expresión clara de ideas	63	61,76	39	38,24	102	100,0%
Uso adecuado de pausas al hablar	51	50,00	51	50,00	102	100,0%
Énfasis al hablar	49	48,04	53	51,96	102	100,0%
Entonación adecuada	65	63,73	37	36,27	102	100,0%
Voz audible	58	56,86	44	43,14	102	100,0%
Ritmo adecuado a su desarrollo.	65	63,73	37	36,27	102	100,0%
<b>TOTAL</b>	<b>58,5</b>	<b>57,35</b>	<b>43,5</b>	<b>42,65</b>	<b>102</b>	<b>100,0%</b>

Fuente: Ficha de observación (Anexo 7).

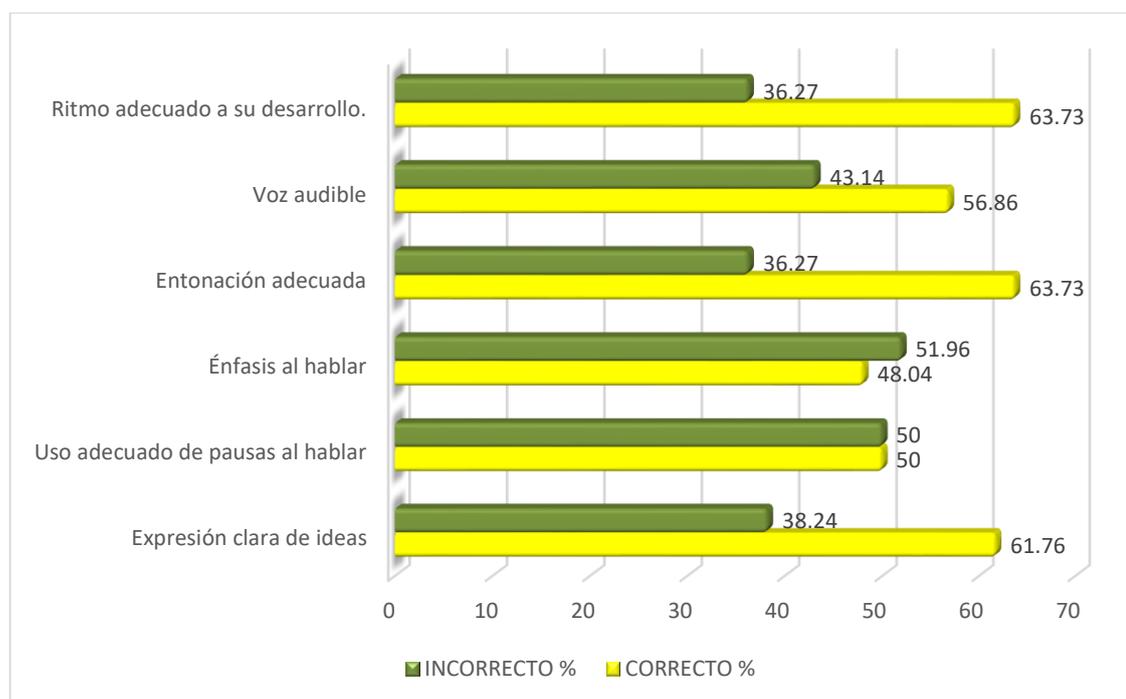


Figura 9. Nivel de expresión oral con el uso de recursos paraverbales.

En la tabla 10 y figura 9, observamos los resultados del nivel de expresión oral identificando el uso de recursos paraverbales que presentan los estudiantes de las instituciones educativas primarias N° 70340 Glorioso “José Antonio Encinas” y la IEP N° 70685 Chojña Chojñani de Pilcuyo, el mismo que es evaluado a través de seis indicadores; para el primer indicador “Expresión clara de ideas” observamos que el 61,76% de los estudiantes respondieron correctamente a las interrogantes, mientras que el 38,24% respondieron incorrectamente, para el segundo indicador “Uso adecuado de pausas al hablar” vemos que el 50,00% respondieron correctamente y el 50,00% incorrectamente, luego para el tercer indicador “Énfasis al hablar” observamos que el 48,04% respondieron correctamente a las interrogantes, mientras que el 51,96% lo hicieron incorrectamente, para el cuarto indicador “Entonación adecuada” observamos que el 63,73% de los estudiantes respondieron correctamente y el 36,27% incorrectamente, para el quinto indicador “Voz audible” observamos que el 56,86% de los estudiantes respondieron correctamente y el 43,14% incorrectamente y para el sexto indicador “Ritmo adecuado a su desarrollo” observamos que el 63,73% de los estudiantes respondieron correctamente y el 36,27% incorrectamente.

Finalmente, para el análisis de la dimensión “EXPRESIÓN ORAL RECURSOS PARAVERBALES” podemos concluir que el **57,35%** de los alumnos responden correctamente a las interrogantes mientras que el **42,65%** respondieron incorrectamente.

### 4.3.1 Nivel de expresión oral

Tabla 11

*Nivel de expresión oral en estudiantes de las Instituciones Educativas Primarias de Pilcuyo, 2017.*

Categorías	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje acumulado
Muy deficiente	18	17,65	17,65
Deficiente	35	34,31	34,31
Regular	24	23,53	23,53
Bueno	15	14,71	14,71
Excelente	10	9,80	9,80
<b>TOTAL</b>	<b>102</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>

Fuente: Ficha de observación (Anexo 7).

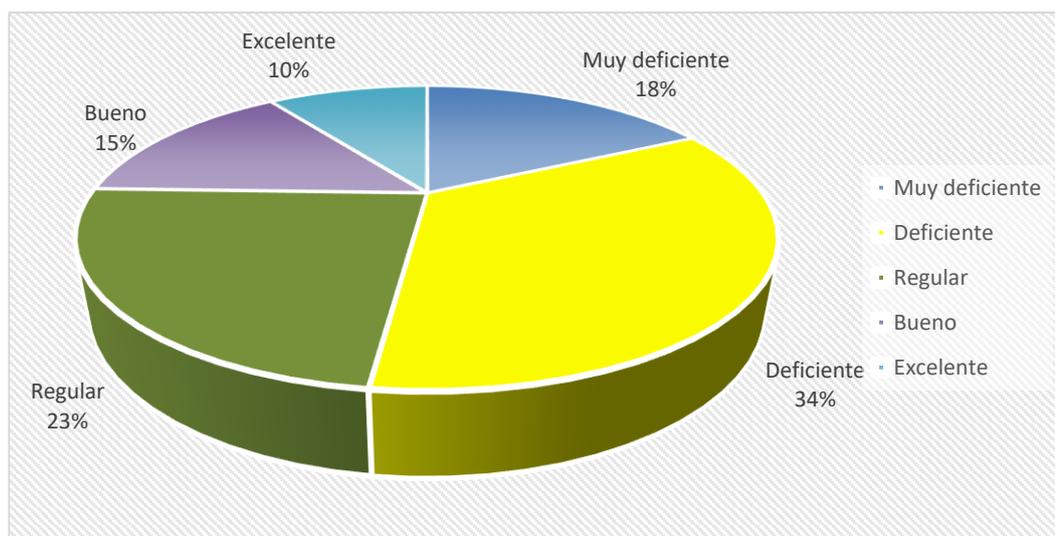


Figura 10. Nivel de expresión oral en estudiantes.

En la tabla 11 y figura 10, se observa los resultados del nivel de EXPRESIÓN ORAL que presentan los estudiantes de las instituciones educativas primarias N° 70340 Glorioso “José Antonio Encinas” y la IEP N° 70685 Chojña Chojñani de Pilcuyo, el mismo que indica que el 23,53% de los estudiantes poseen un nivel de expresión oral REGULAR, luego el 14,71% de los estudiantes poseen un nivel de expresión oral BUENO, seguidamente observamos que el 34,31% de los estudiantes poseen un nivel de expresión oral DEFICIENTE y el 17,65% de los estudiantes poseen un nivel de expresión oral MUY DEFICIENTE, finalmente solo el 9,80% de estudiantes tienen un nivel de expresión oral EXCELENTE.

#### 4.4. Resultados para el objetivo específico N° 3:

Identificar la relación que existe entre las dimensiones de las canciones en lengua originaria aimara y los elementos de expresión oral en estudiantes de la red educativa “Maestros del Saber” del distrito de Pilcuyo.

#### PRUEBA DE HIPÓTESIS ESTADÍSTICA.

**Hipótesis nula; Ho:  $r = 0$ :** No existe relación significativa entre las dimensiones de las canciones en lengua originaria aimara y los elementos de expresión oral en estudiantes de la red educativa “Maestros del Saber” del distrito de Pilcuyo.

**Hipótesis Alterna; Ha:  $r \neq 0$ :** Existe una correlación moderada entre las dimensiones de las canciones en lengua originaria aimara y los elementos de expresión oral en estudiantes de las instituciones educativas primarias N° 70340 Glorioso “José Antonio Encinas” y la IEP N° 70685 Chojña Chojñani de Pilcuyo.

#### Prueba de hipótesis a usar:

Correlación rectilínea de Pearson

La relación de las variables este toma valores comprendidos entre  $-1$  y  $+1$  pasando por  $0$

El  $r = -1$  Comprende a una correlación negativa perfecta.

El  $r = +1$  Comprende a una correlación positiva perfecta.

El  $r = 0$ , No existe ninguna correlación entre variable.

Fórmula:

$$r = \frac{N (\sum XY) - (\sum X) (\sum Y)}{\sqrt{[N(\sum X^2) - (\sum X)^2][N(\sum Y^2) - (\sum Y)^2]}}$$

Según los resultados haciendo uso del paquete Estadístico SPSS (Versión 20.0) obtenemos el siguiente resultado.

Tabla 12

*Relación entre las dimensiones de las canciones en lengua originaria aimara y los elementos de expresión oral en estudiantes de las instituciones educativas primarias de Pilcuyo, 2017.*

		Canciones en aimara					Total	
		Muy deficiente	Deficiente	Regular	Bueno	Excelente		
<b>Expresión oral</b>	Muy deficiente	Recuento	0	2	1	0	0	3
		% del total	0%	2%	1%	0%	0%	2,9%
	Deficiente	Recuento	0	1	1	3	0	5
		% del total	0%	1%	1%	2,9%	0%	4,9%
	Regular	Recuento	1	2	35,3	1	1	40,3
		% del total	1%	2%	34,6%	1%	1%	39,6%
	Bueno	Recuento	4	3	15	6,7	4	27,7
		% del total	3,8%	2,9%	14,7%	6,6%	3,9%	31,9%
	Excelente	Recuento	1	10	2	4	4	21
		% del total	1%	9,8%	2%	3,9%	3,9%	20,6%
	<b>Total</b>	<b>Recuento</b>	<b>6</b>	<b>18</b>	<b>54,3</b>	<b>14,7</b>	<b>9</b>	<b>102</b>
		<b>% del total</b>	<b>5,8</b>	<b>17,7</b>	<b>53,3</b>	<b>14,4</b>	<b>8,8</b>	<b>100</b>

Fuente: Anexo 6 y 7

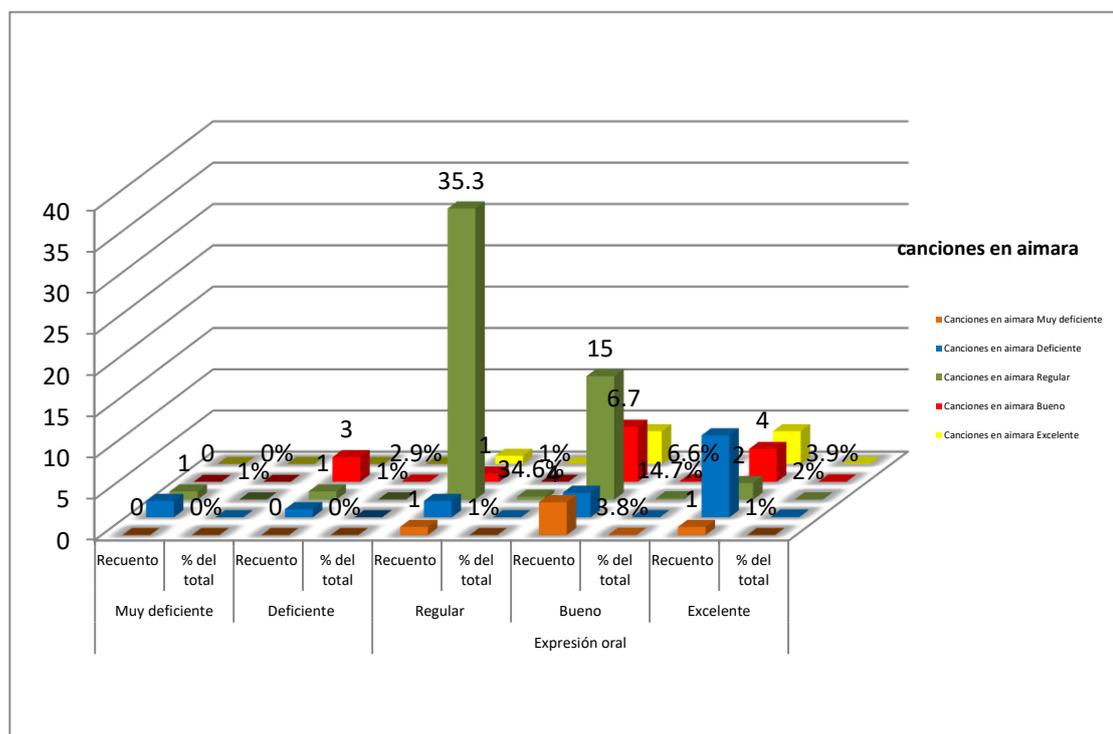


Figura 11. Canciones en lengua originaria aimara y expresión oral en estudiantes de las instituciones educativas primarias de Pilcuyo, 2017.

Los resultados de la tabla 12 y figura 11, indican que existe una relación entre las canciones en lengua originaria aimara y el nivel de expresión oral en estudiantes de las instituciones educativas primarias N° 70340 Glorioso “José Antonio Encinas” y la IEP N° 70685 Chojña Chojñani de Pilcuyo de la UGEL El Collao 2017, puesto que se observa un 35,3% de estudiantes que poseen un nivel de expresión oral regular y estos a su vez tienen también un nivel de canciones en aimara regular, luego se observa a un 4,9% de estudiantes que poseen un nivel de expresión oral deficiente y estos a su vez tienen un nivel de canciones en aimara regular. Seguidamente, se observa a un 53,3% de estudiantes que poseen un nivel de expresión oral regular y estos a su vez tienen un nivel de canciones en aimara eficiente, un porcentaje considerable se observa en un 31,9% de estudiantes que poseen un nivel de expresión oral bueno, estos a su vez tienen un nivel de canciones en aimara regular. Finalmente, el 8,8% de estudiantes poseen un nivel de excelente expresión oral y estos a su vez tienen un nivel de canciones en aimara bueno.

#### 4.5. Discusión

El grado de correlación entre el Nivel de las canciones en lengua originaria aimara y la expresión oral en estudiantes de las instituciones educativas primarias N° 70340 Glorioso “José Antonio Encinas” y la IEP N° 70685 Chojña Chojñani de Pilcuyo de la Unidad de Gestión Educativa Local de El Collao es de  $r= 0,670$  que viene a constituir una correlación positiva media, es decir a mayor nivel de canciones en lengua originaria existe mayor nivel de expresión oral.

Según Cassany (1995) la expresión oral es una aptitud innata que tiene el ser humano para poder comunicar sus ideas y sentimientos de manera eficaz, para opinar y dar un mensaje tiene que expresarse con afecto y entusiasmo, lo que se manifiesta desde la expresión del rostro, movimiento corporal presidida por la claridad de las ideas para concretar una comunicación fluida y natural.

La expresión oral es considerada como un conglomerado de códigos que nos facilita la comunicación con el empleo de símbolos convencionales: entre ellos tenemos la forma, su uso y el contenido mismo sobre el desarrollo de la expresión oral de los estudiantes en la educación; el propósito de la misma es que los docentes de la Redes Educativas y otros, reconozcan sobre la importancia que tiene la expresión oral ya que es una competencia de mucha utilidad para el desarrollo de las sesiones de aprendizaje.

Para García (2006) el lenguaje oral es un aspecto fundamental para el desarrollo del estudiante, ya que cumple una función no solamente de comunicación, sino también de socialización, humanización, del pensamiento y autocontrol de la propia conducta, por tanto, es muy importante la estimulación por parte del ambiente familiar, un entorno rico es estímulos, experiencias, contacto y afecto contribuirá al buen desarrollo del lenguaje del niño y de la niña, la familia supone, el primer entorno comunicativo y socializador del niño/a, donde tiene lugar sus primeras experiencias, aunque este entorno poco a poco se va ampliando y extendiendo a otros contextos, que también va a ser de gran importancia en el desarrollo del lenguaje, es aquí donde la escuela aparece como contexto de intervención, para lo cual la docencia debe llevar a cabo un proceso de detección y evaluación de necesidades relacionadas con el lenguaje para desarrollar una intervención adecuada.

Es así, que la expresión oral es la capacidad del ser humano por excelencia, aquella que nos diferencia de los animales y nos humaniza. La capacidad que tenemos para expresar nuestras ideas es el inicio que nos hace diferentes al ser humano de los demás seres de la tierra. El diálogo nos ayuda a expresar nuestras ideas, evocaciones, sapiencias, esperanzas, e interiorizar al mismo tiempo; es lo que permite ponernos en contacto directo con los demás, el lenguaje oral es el proceso ininteligible que implica un código de símbolos, la adquisición del léxico, la producción de frases... y conlleva a una serie de habilidades, conocimientos y actitudes que resultan ser las condiciones básicas para que se pueda desarrollar la expresión oral.

Con las referencias planteadas y los resultados obtenidos producto de la correlación establecida se concluye que existe una correlación positiva entre la expresión oral y las canciones en lengua originaria aimara, es decir, las canciones en aimara favorecen en los estudiantes el desarrollo de una expresión oral fluida con coherencia y cohesión haciendo uso de los recursos paraverbales.

## CONCLUSIONES

- Los resultados reflejan que existe una correlación significativa entre las canciones en lengua originaria aimara y el nivel de expresión oral en estudiantes de las Instituciones Educativas Primarias N° 70340 Glorioso “José Antonio Encinas” y la IEP N° 70685 Chojña Chojñani de Pilcuyo de la UGEL El Collao 2017, puesto que se observa un 53,3% de estudiantes poseen un nivel de expresión oral regular y estos a su vez tienen un nivel de uso de las canciones en aimara de manera regular, luego se observa a un 14,4% de estudiantes que tienen un nivel de expresión oral bueno, lo mismo en el uso de canciones en aimara. Seguidamente, se observa a un 8,8% de estudiantes que poseen un nivel de expresión oral excelente y estos a su vez en cuanto al uso de las canciones en aimara, asimismo se observa en un 17,7% de estudiantes que poseen un nivel de expresión oral y canciones en aimara deficiente. Finalmente, el 5,8% de muy deficiente en cuanto a expresión oral y canciones en aimara, con esto podemos corroborar cuán importante es el uso de la lengua materna de los estudiantes en su expresión oral. La correlación da un valor de 0,67, lo que significa que, a mayor nivel de canciones en lengua originaria aimara, mejor nivel de expresión oral.
- Existe una correlación alta entre las dimensiones de las canciones en lengua originaria aimara a un nivel de significancia de 0.05 o 5% de error. La correlación establecida da el valor de 0,75, lo que significa que las dimensiones de las canciones en aimara: didácticas, de juegos infantiles y de habilidad juegan un papel preponderante en el desarrollo y evolución cognitiva del estudiante, las canciones en aimara fomentan el aprendizaje de los niños por ser la lengua materna que ellos poseen, además cuando los niños cantan se expresan, aprenden, comunican, aumentan su capacidad de concentración y memoria, se relacionan entre ellos y

enriquecen su vocabulario mejorando así su expresión oral, es decir, están potenciando su desarrollo intelectual. Además las canciones en aimara al ser rítmicas y melodiosas ayudan a los niños a coordinar y controlar los movimientos de su cuerpo, es decir, a desarrollar su expresión corporal.

- Existe una correlación moderada entre los elementos de expresión oral a un nivel de significancia de 0,05 o 5% de error. La correlación establecida da el valor de 0,68, lo que indica que los elementos de expresión oral: coherencia, cohesión y uso de recursos paraverbales, tienen una correlación moderada por lo mismo que el lenguaje oral no implica únicamente hablar y comunicarse adecuadamente, sino que se convierte en un elemento imprescindible para el desarrollo cognitivo del niño, así como una herramienta para comprender y relacionarse con el entorno que le rodea. Además, el uso de los elementos de expresión oral nos proporciona la oportunidad de prevenir posibles disfunciones o trastornos en el habla, así como disminuir los que pudieran existir, tales como dislalias, disglosias, disartrias, disfemias, taquilalias, bradilalias o cualquier otro tipo de retraso madurativo que afecte a la expresión oral.
- Existe una correlación significativa entre las dimensiones de las canciones en lengua originaria aimara y los elementos de nivel de expresión oral en estudiantes de las instituciones educativas primarias de Pilcuyo, puesto que se observa que el 76,5% se encuentran en un nivel entre regular y excelente, y el 23,5% de estudiantes que poseen un nivel de expresión oral y canciones en aimara entre deficiente y muy deficiente, con esto podemos confirmar cuán importante es el uso de la lengua materna de los estudiantes para el desarrollo de la expresión oral, por lo tanto un estudiante de la zona rural que tenga como lengua materna una lengua originaria si es capaz de desarrollar la expresión oral de manera fluida, con coherencia, cohesión y haciendo uso de recursos paraverbales logrando así ser competitivo dentro de enfoque comunicativo.

## RECOMENDACIONES

- Se recomienda enfatizar en posteriores investigaciones sobre el nivel de relación que existe entre la expresión oral y las canciones en lenguas originarias de nuestra región como es el aimara y el quechua, para seguir fomentando el desarrollo de la expresión oral de los estudiantes, con la correlación significativa que existe entre las canciones en lengua originaria aimara y el nivel de expresión oral en estudiantes podemos enfatizar que se debe continuar con esta investigación sobre el desarrollo de la expresión oral, ya que no se le da el interés requerido por lo mismo que la mayoría de docentes creen que la expresión oral es innata en los estudiantes, lo cual con este estudio manifiesto que la expresión oral en lengua materna aimara es el pilar para la construcción de otros aprendizajes.
- Motivar la participación activa de los niños al trabajar con las dimensiones de las canciones en lengua originaria aimara: didácticas, juegos infantiles y de habilidad puesto que fomentan el aprendizaje de los niños por ser la lengua materna que ellos poseen, además cuando los niños cantan expresan sus sentimientos a través de la expresividad y los recursos paraverbales que emplean, para lo cual debemos seleccionar canciones que estén acorde con la edad cronológica de los niños y su desarrollo psicosocial, además que respondan a las diversas necesidades de aprendizaje que manifiestan los estudiantes entre las canciones en lengua originaria aimara.
- De los elementos de expresión oral: coherencia, cohesión y uso de recursos paraverbales, se recomienda considerar en el desarrollo de las sesiones de aprendizaje puesto que es una competencia transversal, ya que se emplea en diferentes áreas y para ello se sugiere continuar con estudios relacionados a

expresión oral porque el soporte teórico siempre debe ir acompañado de la práctica, para ello seguir enfatizando en el uso adecuado de pausas al hablar, énfasis al hablar, entonación adecuada, voz audible y ritmo adecuado a su desarrollo.

- Sobre la correlación significativa entre las dimensiones de las canciones en lengua originaria aimara y los elementos de nivel de expresión oral se debe continuar abordando diferentes dimensiones de canciones en lengua originaria aimara, ya que nuestra lengua aimara posee infinidad de repertorio musical, con ello se garantiza la perpetuidad de las canciones en lenguas originarias y por lo tanto el despliegue de potencialidades en cuanto a expresión oral por parte de los estudiantes de diferentes niveles y modalidades de la educación básica.

## BIBLIOGRAFÍA

- Aguilera, B. (2009). *La canción como recurso didáctico*. (Tesis de Maestría) Universidad Nacional Experimental "Simón Rodríguez" El Pilar. Estado Sucre, Venezuela. Recuperado de <http://www.monografias.com/trabajos66/cancion-didactica/cancion-didactica2.shtml>.
- Álvarez, A. (2012). *Desarrollo de la expresión oral en alumnos de grado sexto del centro educativo Peñas Coloradas del Municipio de Cartagena del Chairá*, (Tesis de licenciatura) Universidad de la Amazonía. Florencia, Colombia.
- Arcaya, Y. & Flores, M. (2017). *La canción infantil como estrategia para fortalecer la expresión oral de la lengua aimara en los niños y niñas de cinco años de la Institución Educativa Inicial N° 194 Corazón de Jesús - Acora - 2017*. (Tesis de licenciatura) Universidad Nacional del Altiplano de Puno. Puno, Perú.
- Avila S., & Medina V. (2010). *Las canciones infantiles, como estrategia metodológica en el proceso enseñanza aprendizaje*. (Tesis de licenciatura) Universidad de Cuenca. Cuenca, Ecuador.
- Bernárdez, E. (1993). *La lingüística del texto: ¿una revolución más de la lingüística?* Madrid, España: RSEL.175-188pp.
- Caizapasto, E., & Moreno, C. (2011). *Estrategias didácticas de la expresión oral a través de la lectura en los niños de cuarto y quinto año de educación básica de las escuelas Víctor Alejandro Jaramillo De Otavalo y Alejandro Larrea De San José De Minas*, (Tesis de licenciatura) Universidad Técnica del Norte. Ibarra, Ecuador.

- Carrasco, S. (2008). *Metodología de la investigación científica*. (2da Ed.) Lima, Perú: SAN MARCOS. 424 pp. Recuperado de <http://especializada.unsaac.edu.pe/cgi-bin/koha/opac-detail.pl?biblionumber=3990>.
- Cassany, D., Luna, M., & Sanz, G. (2008). *Enseñar lengua*. (9na Ed.) Barcelona, España: GRAO de IRIF. 123-145pp.
- Cassany, D. (1995). *La cocina de la escritura*. (2da Ed.) Barcelona, España: GRAO de IRIF. 154-157pp.
- Cardozo, M. & Chicue, C. (2011). *Desarrollo de la expresión oral a través de los títeres en el grado primero A y B de la institución educativa agroecológico amazónico, sede John Fitzgerald Kennedy, del municipio del Paujal*. (Tesis de licenciatura) Universidad de la Amazonía. Caquetá, Colombia.
- Chueca, F. (2002). *La terminología como elemento de cohesión en los textos de especialidad del discurso económico-financiero*. (Tesis Doctoral) Universidad de Valladolid. Valladolid, España.
- Condemarín G., Chadwick W., & Milicic M. (2016). *Madurez escolar: manual de evaluación y desarrollo de las funciones básicas para el aprendizaje escolar*. (10ma Ed.) Santiago, Chile. Universidad Católica de Chile. 54-73pp.
- Escobar, M. (2002). *Las canciones infantiles de transmisión oral en Murcia durante el siglo XX*. (Tesis de Maestría) Universidad de Murcia. Murcia, España. Recuperado de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/tesis?codigo=84184>
- Fonseca, H., Correa, A., Pineda, I., & Hernández, J. (2005). *Comunicación oral y escrita*. Fundamentos y práctica estratégica. Naucalpan de Juárez, México. Printed in México: 42-54pp.
- García, L., Hidalgo, L., & Cuhello, L. (2015). *Influencia de la Educación musical en el aprendizaje de los Niños y Niñas de 5 años de la Institución Educativa Inicial N° 401 "Mi Carrusel" del distrito de San Juan - 2014*. (Tesis de licenciatura) Universidad Nacional de la Amazonía Peruana. Iquitos, Perú.
- García, L. (2015). *La influencia de las canciones infantiles como estrategia para el desarrollo del lenguaje en niños de 4 y 5 años de la unidad educativa particular*

- Sagrado Corazón de Jesús de la ciudad de Tulcán en el año lectivo 2013-2014.*  
Universidad Tecnológica Equinoccial. Quito, Ecuador.
- García, E. (2006). Las cuatro destrezas: *Expresión oral. 1*, 150-192. Lima, Perú  
Recuperado de [https://www.quiben.net/procesos-infantil/wp-content/uploads/2017/02/las\\_cuatro\\_destrezas\\_expresin\\_oral.pdf](https://www.quiben.net/procesos-infantil/wp-content/uploads/2017/02/las_cuatro_destrezas_expresin_oral.pdf)
- Garí, A. (2002). La música en la atención precoz. *Lamusicoterapia.1*. Obtenido de <http://www.lamusicoterapia.com/articulos/musicoterapia-y/lainfancia/item/248-la-m%C3%BAsica-en-la-atenci%C3%B3n-precoz.html>.
- Gavino, N., & Gottret, G. (2006). *Canto Como Recurso Pedagógico*. (Tesis de Maestría) Universidad Mayor de San Simón. Cochabamba, Bolivia. Recuperado de <http://bvirtual.proeibandes.org/bvirtual/docs/tesis/proeib/Tesis Nora Gavino.pdf>
- Godoy, F. & García, O. (2010). *Aplicación de canticuentos como estrategia metodológica para la comprensión lectora en estudiantes de tercer grado de la Institución Pública N° 38018 Maravillas*. (Tesis de licenciatura). Universidad Nacional de San Cristóbal de Huamanga. Ayacucho, Perú.
- Gomez, S., & Ramos, H. (2014). *Canciones escolares andinas y el desarrollo de la identidad cultural en los estudiantes bilingües del quinto y sexto grado de nivel primaria de la Institución Educativa n° 86078 de Tayapampa de la provincia de Huaraz - 2014*. (Tesis de licenciatura) Universidad Nacional Santiago Antúnez de Mayolo. Huaráz, Perú.
- Halliday M., & Hasan, R. (1976). Cohesión in English. *Longman* 1,(9), 19-76pp. London, Inglaterra. Recuperado de <https://es.scribd.com/doc/146725788/Cohesion-in-English-Halliday-and-Hasan>.
- Huanca, H. (2014). *Análisis de las metáforas en las canciones orales del aymara de Soncachi Chico, Omasuyos y Cohani*. Universidad Pública de El Alto (Tesis de licenciatura) Universidad de Los Andes del departamento de La Paz. La Paz, Bolivia.
- Hernández, R., Fernández, C., & Baptista, P. (2014). *Metodología de la investigación* (6ta Ed.) Punta Santa Fe, México: McGraw-Hill/ INTERAMERICANA. 88-101pp.

- Equipo de profesoras de inicial del laboratorio pedagógico de la fundación HoPe Holanda Perú. (2010). *El Desarrollo de la expresión oral en el aula de educación inicial*. (Tesis de investigación acción). Cusco, Perú. recuperado de <https://es.scribd.com/document/359824115/El-Desarrollo-de-La-Expresion-Oral-en-El-Aula-de-Educacion-Inicial>.
- León, H. (2017). 250 Conectores textuales. *Conectores 1,(1)*, 1-3. Lima, Perú. Recuperado de [https://www.academia.edu/4973215/250\\_conectores\\_textuales\\_Por\\_Edgar\\_Bravo](https://www.academia.edu/4973215/250_conectores_textuales_Por_Edgar_Bravo).
- López, L., & Küper, W. (2000). *La Educación Intercultural Bilingüe en América Latina: Balance y perspectivas*. Cochabamba, Bolivia y Lima, Perú. CONCYTEC/UNA-P/Cooperación Técnica Alemana GTZ. 265-332 pp.
- Louwerse, M. (2004). Un modelo conciso de cohesión en el texto y coherencia en la comprensión. *Estudios de lingüística*, ISSN 0035-0451, ISSN-e 0718-0934, N°. 56, 2004. 41-58. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=1984581>.
- Lamouroux, M. (2009). *El discurso oral de los niños del grado cero del colegio Ramón de Zubiria I.E.D. en tres situaciones didácticas*". (Tesis de Magister) Pontificia Universidad Javeriana de Colombia.
- Lupo, N. (2016). *Narración de cuentos en aimara y la expresión oral de los estudiantes del 4º y 5º de la Institución Educativa Secundaria "José Carlos Mariátegui" - Ilave 2014*. (Tesis de Magister Scientiae) Universidad Nacional del Altiplano. Puno, Perú.
- Mora, A. y Pérez, L. (2014). *La canción como estrategia pedagógica para el fortalecimiento de la comprensión lectora en estudiantes del ciclo II del Colegio General Gustavo Rojas Pinilla IED*. (Tesis de licenciatura) Universidad de Tolima. Instituto de Educación a Distancia. Bogotá, Colombia.
- Montes, S. (2013). *El canto en la educación primaria*. (Tesis de Maestro) Universidad Pública de Navarra. Navarra, España.
- Neubert, A., & Shreve, G. (1992). *Translation as text*. Granada, España: Kent State University Press. 13-25pp.

- Parra, D., & Parra, W. (2012). *Mejoramiento de la expresión oral en los estudiantes de grado sexto*. (Tesis de licenciatura) Universidad de la Amazonia. Piura, Perú.
- Prado, J. (2004). *Didáctica de la lengua y la literatura para educar en el siglo XXI*. Madrid, España: LA MURALLA. 289pp.
- Quilaqueo, D., Quintriqueo, S., & Cárdenas, P. (2005). *Interculturalidad en contexto Mapuche*. Buenos Aires, Argentina. Universidad Nacional del Comahue. 189pp.
- Rodríguez, M. & Vásquez, M. (2012). *Influencia de la técnica de juego de roles, basado en el enfoque comunicativo en la expresión oral del idioma inglés de las alumnas de secretariado bilingüe del Instituto Da Vinci- Trujillo, 2011*, (Tesis de Magister) Universidad César Vallejo. Trujillo, Perú.
- Suarez, F., Romero, L., & Amaya, M. (2014). *La educación musical y su relación con el lenguaje oral en los niños y niñas de 4 años de la I.E.I. N° 129*. Matucana - Huarochirí, 2014. (Tesis de licenciatura) Universidad Nacional de Educación Enrique Guzmán y Valle. Lima, Perú.
- Sumari, R. (2013). *Uso del quechua como recurso educativo para el desarrollo de las capacidades comunicativas en estudiantes bilingües de la I.E.S. INA-21 "José Domingo Choquehuanca" de Azángaro*. (Tesis de Magister Scientiae) Universidad Nacional del Altiplano de Puno. Puno, Perú.
- Mendivil, L. (2014). *La inevitable vulnerabilidad de las canciones en la práctica educativa*. *Revista da ABEM*, 22,(33), 41-55. Lima, Perú. Recuperado de <http://abemeducaomusical.com.br/revistas/revistaabem/index.php/revistaabem/article/view/470>.
- Vásquez, F. & Calvo, M. (2005). Pregúntele al ensayista. *La enseñanza literaria*, 8,(13), 159-202. Bogotá, Colombia.
- Vaquero, M. (2012). *La canción como recurso didáctico en el aula de lengua extranjera*. (Tesis de licenciatura). Universidad de Valladolid. Valladolid, España. Recuperado de: <http://uvadoc.uva.es/bitstream/10324/2099/1/TFG-L%20130.pdf>.

Zapata D., & Ramírez, S. (2017). *Juegos verbales para mejorar las habilidades comunicativas en los niños y niñas de 5 años de la I.E.I.N° 196 Lucana. Ayacucho.* (Tesis de Segunda Especialidad) Universidad Nacional de Huancavelica. Huancavelica, Perú.

Zúñiga, M., Sánchez, L., & Zacharías, D., (2000). *Demanda y necesidad de educación bilingüe. Lenguas indígenas y castellano en el sur andino.* Lima, Perú: Ministerio de Educación del Perú - GTZ-KFW. 81pp.



**ANEXOS**

Anexo 1. Matriz de consistencia.

PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA	OBJETIVOS	VARIABLES	HIPÓTESIS	TIPO Y DISEÑO DE INVESTIGACION	POBLACION Y MUESTRA
<p>P.G. ¿Qué relación existe entre las canciones en lengua originaria aimara y la expresión oral en estudiantes de la Red Educativa “Maestros del Saber” de Pilcuyo en el año 2017?</p>	<p>O.G. Determinar la relación de las canciones en lengua originaria aimara y la expresión oral en estudiantes de la Red Educativa “Maestros del Saber” de Pilcuyo en el año 2017.</p>	<p>V1. Canciones en lengua aimara</p>	<p>H.G. Existe una relación directa entre las canciones en lengua originaria aimara y la expresión oral en estudiantes del nivel primario de la Red Educativa “Maestros del Saber” de Pilcuyo en el año 2017.</p>	<p>El estudio es de tipo cuantitativo – Correlacional, porque se identificó la relación que existe entre las variables de estudio.</p>	<p>POBLACIÓN: N = 232 estudiantes.</p>
<p>P.E. a. ¿Cuáles son las dimensiones de las canciones en lengua originaria aimara de los estudiantes de la red educativa “Maestros del Saber” del distrito de Pilcuyo? b. ¿Cuáles son los elementos de expresión oral en estudiantes de la red educativa “Maestros del Saber” del distrito de Pilcuyo? c. ¿Cuál es la relación de las dimensiones de las canciones en lengua originaria aimara y los elementos de la expresión oral en estudiantes de la red educativa “Maestros del Saber” del distrito de Pilcuyo?</p>	<p>O.E. a) Identificar las dimensiones de las canciones en lengua originaria aimara de los estudiantes de la red educativa “Maestros del Saber” del distrito de Pilcuyo. b) Identificar los elementos de expresión oral en estudiantes de la red educativa “Maestros del Saber” del distrito de Pilcuyo. c) Identificar la relación que existe entre las dimensiones de las canciones en lengua originaria aimara y los niveles de expresión oral en estudiantes de la red educativa “Maestros del Saber” del distrito de Pilcuyo.</p>	<p>V2. Expresión oral</p>	<p>H.E. a) Existe una relación directa entre las dimensiones de las canciones en lengua originaria aimara de los estudiantes. b) Existe una relación directa entre los elementos de expresión oral de los estudiantes. c) Existe una relación directa entre las dimensiones de las canciones en lengua originaria aimara y los elementos de la expresión oral de los estudiantes.</p>	<p>Se planteó un diseño No experimental de corte Transversal. Con la finalidad de determinar la relación entre las variables en un momento dado.</p>	<p>MUESTRA: n = 102 estudiantes</p>



Anexo 3. Lista de cotejo

Caracterización psicolingüística de los niveles de dominio L1 de las niñas y niños

Nro de Orden	BÁSICO		INTERMEDIO						AVANZADO								
	SI	NO	Responde con monosílabos y palabras sueltas	Entiende expresiones sencillas (pero no emiten palabras)	Ejecuta indicaciones sencillas)	Entiende y produce mensajes cortos, indicaciones simples, las mismas que podrían estar	Usa expresiones de cortesía (gracias, por favor, permiso, etc	Pregunta y responde sobre su situación personal y de su familia)	Describe situaciones cotidianas completadas con palabras de su lengua materna	Describe textos breves en L2 y lee en forma global	Participan en conversaciones espontáneas, expresa y describen hechos, cuenta actividades	Sigue instrucciones para realizar actividades	Explica procesos seguidos de las actividades que realiza	Narra historias y cuentos	Produce textos y lee comprensivamente		
1																	
2																	
3																	
4																	
5																	
6																	
7																	
8																	
9																	
10																	
11																	
12																	
13																	
14																	
15																	
16																	

**Anexo 4.** Nivel lingüístico consolidado

- 1. INSTITUCION EDUCATIVA : .....
- 2. GRADO Y SECCION : .....
- 3. DOCENTE DE AULA : .....

Nro	NOMBRES Y APELLIDOS	BÁSICO	INTERMEDIO	AVANZADO
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				
16				
17				
18				

### Leyenda de las características de dominio de una segunda lengua

<p><b>NIVEL BASICO.-</b>Responde con monosílabos y palabras sueltas (Vocabulario incipiente, pobre) Entiende expresiones sencillas pero no emiten palabras (ejecuta indicaciones sencillas) Para fines de enseñanza de L2 se considera en este nivel a los estudiantes que solo Hablan su lengua (lengua originaria o castellano)</p> <p><b>NOTA</b></p>	1
<p><b>NIVEL INTERMEDIO.-</b> Entiende y produce mensajes cortos, indicaciones simples, las mismas que podrían estar Complementadas con palabras de su lengua materna. Usa expresiones de cortesía (gracias, por favor, permiso, etc.) Pregunta y responde sobre su situación personal y de su familia) Describe situaciones cotidianas complementadas con palabras de su lengua materna Escribe textos breves en L2 y lee en forma global</p>	2
<p><b>NIVEL AVANZADO.-</b> Participan en conversaciones espontaneas, expresa y describen hechos, cuenta actividades Hechas y futuras Sigue instrucciones para realizar actividades Explica procesos seguidos de las actividades que realiza Narra historias y cuentos Produce textos y lee comprensivamente</p>	3

Anexo 5. Ficha para determinar escenario lingüístico

	<b>ESCENARIO I</b>	<b>ESCENARIO II</b>	<b>ESCENARIO III</b>	<b>ESCENARIO IV</b>	
<b>II. EE. Y/O GRADO</b>	Los niños y niñas tienen la <b>lengua originaria como lengua materna</b> , y esta es la que <b>predomina en la comunicación de los niños/as</b> y en el aula.	Los niños y niñas tienen la lengua originaria como primera lengua, pero manejan también el castellano y <b>se comunican aceptablemente en ambas lenguas.</b>	Los niños y niñas hablan <b>castellano como primera lengua</b> , pero comprenden y <b>hablan de manera incipiente la lengua originaria.</b> Asimismo, en este mismo escenario se encuentran niños y niñas que manejan ambas lenguas, pero con una tendencia a dejar de lado la lengua originaria.	Los niños y niñas <b>hablan sólo castellano y la lengua originaria ha sido desplazada</b> casi completamente por el castellano. En estos lugares/pueblos la posibilidad de adquisición de la lengua indígena es muy limitada, ésta sólo es hablada por los abuelos y en situaciones esporádicas. <b>La funcionalidad de la lengua originaria es casi nula.</b>	
	15	01	00	00	
	83	02	00	00	
	<b>TOTAL I.I.EE.</b>	<b>99</b>	<b>03</b>	<b>--</b>	<b>--</b>

Anexo 5. Ficha para determinar escenario lingüístico

	<b>ESCENARIO I</b>	<b>ESCENARIO II</b>	<b>ESCENARIO III</b>	<b>ESCENARIO IV</b>	
<b>II. EE. Y/O GRADO</b>	Los niños y niñas tienen la <b>lengua originaria como lengua materna</b> , y esta es la que <b>predomina en la comunicación de los niños/as</b> y en el aula.	Los niños y niñas tienen la lengua originaria como primera lengua, pero manejan también el castellano y <b>se comunican aceptablemente en ambas lenguas</b> .	Los niños y niñas hablan <b>castellano como primera lengua</b> , pero comprenden y <b>hablan de manera incipiente la lengua originaria</b> . Asimismo, en este mismo escenario se encuentran niños y niñas que manejan ambas lenguas, pero con una tendencia a dejar de lado la lengua originaria.	Los niños y niñas <b>hablan sólo castellano</b> y la <b>lengua originaria ha sido desplazada</b> casi completamente por el castellano. En estos lugares/pueblos la posibilidad de adquisición de la lengua indígena es muy limitada, ésta sólo es hablada por los abuelos y en situaciones esporádicas. <b>La funcionalidad de la lengua originaria es casi nula</b> .	
	CHOJÑA CHOJÑANI	01	00	00	
	JAE - PILCUYO	83	00	00	
	<b>TOTAL II.EE.</b>	<b>99</b>	<b>03</b>	<b>--</b>	<b>--</b>

**Anexo 6.** Ficha de observación

**CANCIONES EN LENGUA ORIGINARIA AIMARA**

**PRUEBA DE ENTRADA (PRE TEST) Y SALIDA (POST TEST)**

INVESTIGADORA: Rolia Doris Ponce Checalla

IEP: N.º 70 685 de Chojña Chojñañi – 70 340 de Pilcuyo.

**INSTRUCCIONES:** Marca con una x para la calificación de A, B y C.

ASPECTOS A EVALUAR	INDICADORES	ESCALA DE VALORACION			
		A	B	C	AD
Canciones de juegos infantiles.	Entona las canciones didácticas con voz modulada.				
	Recuerda las letras de las canciones didácticas.				
	Repite con melodía y ritmo la canción didáctica.				
	Entonan la canción didáctica acompañada de movimientos sin olvidar las letras.				
Canciones didácticas.	Entona las canciones de juegos infantiles con voz modulada y rítmica.				
	Recuerda las letras de las canciones de los juegos infantiles.				
	Realiza movimientos entonando la canción de los juegos infantiles sin olvidar las letras.				
Canciones de habilidad.	Entona las canciones de habilidad con voz modulada y rítmica.				
	Utiliza los diferentes recursos expresivos sonoros a través de experiencias lúdicas y diferentes situaciones coordinando cada vez mejor con las canciones de habilidad.				

LEYENDA:

A=LOGRO DESTACADO = (3)      A=LOGRO PREVISTO = (2)

B= EN PROCESO = (1)      C =EN INICIO = (0)

**Anexo 7.** Ficha de observación sobre expresión oral

**PRUEBA DE PRE TEST – POST TEST**

INVESTIGADORA: Rolia Doris Ponce Checalla

IEP: N.º 70 685 de Chojña Chojñañi – 70 340 de Pilcuyo.

**INSTRUCCIONES:** Marca con una x para la calificación de A, B y C.

ASPECTOS A EVALUAR	INDICADORES	ESCALA DE VALORACION			
		A	B	C	AD
Coherencia	Exposición de ideas en forma ordenada.				
	Ideas coherentes y con sentido lógico.				
	Uso adecuado de palabras.				
	Pertinencia de ideas.				
Cohesión	Sustituciones gramaticales y léxicas				
	Campos nocionales				
	Los conectores				
	Los tiempos verbales				
Paraverbales	Expresión clara de ideas				
	Uso adecuado de pausas al hablar				
	Énfasis al hablar				
	Entonación adecuada.				
	Voz audible.				
	Ritmo adecuado a su desarrollo.				

LEYENDA:

A=LOGRO DESTACADO = (3)      A=LOGRO PREVISTO = (2)

B= EN PROCESO = (1)

C =EN INICIO = (0)

**Anexo 8. Sesión de aprendizaje**

**Título: Jugamos para conocernos mejor**

**1. PROPÓSITOS Y EVIDENCIAS DE APRENDIZAJE**

Competencias/capacidades	Desempeños	¿Qué nos dará evidencias de aprendizaje?
Convive y participa democráticamente en la búsqueda del bien común <ul style="list-style-type: none"> <li><b>Interactúa con las personas.</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Establece relaciones con sus compañeros/as respetando sus características físicas o culturales. Cumple con sus deberes en el aula de acuerdo a su edad, para beneficio de todos/as.</li> </ul>	<b>Participa en juegos y actividades</b> en clase o pequeños grupos, en los cuales respeta a sus compañeros/as de acuerdo a las reglas establecidas.  <input checked="" type="checkbox"/> Escala de valoración
Enfoques transversales	Actitudes o acciones observables	
Enfoque de Inclusión	Los estudiantes demuestran tolerancia, apertura y respeto a todos y cada uno, evitando cualquier forma de discriminación basada en el prejuicio a cualquier diferencia.	

**2. PREPARACIÓN DE LA SESIÓN**

¿Qué necesitamos hacer antes de la sesión?	¿Qué recursos o materiales se utilizará en esta sesión?
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Aprender la letra de la canción: Anexo 1.</b></li> <li><b>Aprender la letra de la ronda: Anexo 2.</b></li> <li><b>Siluetas de frutas que cortarás por la mitad (mango, manzana, pera y naranja) con los nombres de los niños y las niñas.</b></li> <li><b>Cuatro papelotes con un árbol dibujado en cada uno.</b></li> <li><b>Carteles con preguntas.</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cinta masking tape</li> <li>Pizarra</li> <li>Plumones para pizarra o tizas</li> <li>Papelotes reusables para registrar la toma de acuerdos</li> <li>Tira de papelotes</li> <li>Plumón para papel</li> <li>Carteles con preguntas</li> </ul>

**3. MOMENTOS DE LA SESIÓN**

Inicio	Tiempo
	aproximado: 20 minutos

**En grupo clase**

- Dales la bienvenida y comparte con los niños y las niñas cómo te sientes este primer día de clases, luego permite que ellos lo hagan también.
- Forma con ellos una ronda para entonar la canción “Hay que saludar” cantan en aimara (ver Anexo 1). Canta tú la canción y los estudiantes escuchan la melodía y la letra. Puedes compartir solo la melodía, tarareando o con la boca cerrada.
- Abre el diálogo con los estudiantes acerca de qué les pareció la canción. Los estudiantes tienen la oportunidad de compartir canciones que ellos conocen de su escuela a la que asistieron en inicial.
- Presenta el propósito de la sesión: “Hoy jugaremos juntos para conocernos”. Con esto vamos a aprender nuestros nombres. Para ello es importante:
  - Que todos y todas participemos en el juego.
  - Que nos tratemos con respeto y sin maltratarnos, durante y después del juego.
  - Que respetemos las reglas de este.

Desarrollo	Tiempo
	aproximado: 50 minutos

**En grupo clase**

**Análisis de la información**

- Diles a los niños y las niñas que realizarán el juego: “Colocamos las frutas en el árbol”:
  - El juego consiste en entregarles a los niños y las niñas, indistintamente, la mitad de la silueta de una fruta (manzana, naranja, pera y mango).

- Los estudiantes deberán buscar al compañero o compañera que tenga la otra parte de la silueta y conversar sobre cuál es su nombre y qué les gusta hacer.
- Coloca en la pizarra cuatro árboles, cada uno dibujado en un papelote, los niños y las niñas pegan las siluetas de las frutas en el árbol respectivo y, luego, se presentan mutuamente.

### Reflexiona:

- Puedes preguntar a los estudiantes acerca de lo que vivenciaron en el juego, por ejemplo: ¿Qué conocieron de su compañero(a)?, ¿les agradó lo que conocieron?, ¿por qué?, ¿cómo se han sentido durante el juego?, ¿se habrán sentido igual sus compañeros/as?
- Pide a tus estudiantes que formen con sus sillas un círculo. Apoya en esta organización, sugiere algunas ubicaciones.
- Comenta que como ya conocen algunos nombres de sus compañeros/as jugarán a: “Canasta revuelta” (Anexo 2).
- Preguntas si alguien lo conoce. Si es así pide a tu estudiante que cuente a sus compañeros/as si este juego tiene alguna regla; si nadie lo conoce construye con tus estudiantes las posibles reglas de juego. Podrías usar las siguientes preguntas: ¿Qué debemos tener en cuenta al jugar?, ¿creen que son importantes las reglas en el juego?, ¿por qué?, ¿pueden proponer algunas reglas para jugar?, ¿cuáles? Los estudiantes hacen sus propuestas y acuerdan aquellas que son necesarias (pueden ser cuatro).
- Escribe las propuestas en un papelote y léelas. Coloca el papelote en un lugar visible.
- Pide un(a) estudiante que de forma voluntaria marque dos reglas para ser usadas en este juego. Marcan sus elecciones en un papelote como este:

Días	Tiempo		
	5m	10m	15m
Lunes			
Martes			
Miércoles			
Jueves			
Viernes			

Los estudiantes primero eligen el día y luego el tiempo. La votación se realiza a mano alzada.

Uno de los niños o las niñas, cuenta los votos y los marca en la pizarra. Finalmente, anuncia los resultados y los anota en el papelote.

Cierre	Tiempo aproximado: 20 minutos
--------	-------------------------------

- Los estudiantes se sientan formando un círculo para que todos/as puedan participar.
- Reflexiona con tus estudiantes sobre lo que aprendieron hoy y si logramos cumplir con los acuerdos tomados.
- Conversar sobre para qué sirve jugar. Los estudiantes plantean sus ideas, escribe sus ideas en la pizarra. Juntos redacten una idea que englobe las anteriores y responda a la pregunta. Anota la conclusión en una tira de papelote y ponla en un lugar visible. Lee el papelote a tus estudiantes.

## 4. REFLEXIONES SOBRE EL APRENDIZAJE

- ¿Qué avances tuvieron mis estudiantes?
- ¿Qué dificultades tuvieron mis estudiantes?
- ¿Qué aprendizajes debo reforzar en la siguiente sesión?
- ¿Qué actividades, estrategias y materiales funcionaron y cuáles no?

## ANEXO 1

**Aruntasiñawa**

**Aruntasiñawapuniwa, aruntasiñawapuniwa,  
aruntasiñawapuniwa.  
Kunatixa aruntasirinakaxa wali masinakaniniwa.  
Ukatxa wali k'uchiñasäwa, k'uchiñasäwa  
Kunatixa k'uchisiriruxa wali kusisitawa jaqxatasinixa.**

**Hay que saludar**

Hay que saludar, hay que saludar  
Porque el que saluda amigos tendrá.  
Hay que sonreír, hay que sonreír  
Porque el que sonríe, vivirá feliz.

## ANEXO 2

## Canasta revuelta

- El juego tiene por finalidad que los estudiantes aprendan sus nombres.
- Este juego se desarrolla con un grupo de 10 a más personas.

Pide a los niños y las niñas que se sienten en sus sillas formando un círculo. Todos(as) deben saber el nombre del que está sentado a su derecha y a su izquierda, porque cuando el líder (jugador que esté parado en el centro) señale a un jugador(a) y le diga "Durazno", debe contestar el nombre de su compañero de la derecha, y si le dice "Piña", debe contestar el nombre de su compañero de la izquierda. Si el jugador tarda más de tres segundos o se equivoca, todos/as gritan: "¡Canasta revuelta!", y todos los jugadores(as) deben pararse inmediatamente y cambiarse de lugar. También pueden gritar: "¡Canasta revuelta!" cuando se pregunta a más de tres participantes y todos/as contestan bien.